

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151 — Sürgönycim: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félfévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucarestben 50 ban felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 50. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1897—1932.

Vasárnap, 1934. március 4

Harmadszor üzent Amerika...

E forrongó századelő izgalomteljes atmoszféráján keresztül immár harmadizben próbál áttörni az Újvilág üzenete, hogy utat találjon az európai problémák, érdekek és ambíciók rengetegén keresztül az európai népek lelkéhez, az államférfiak és diplomaták lelkiismeretéhez. Amerika reprezentánsa, Roosevelt elnök, elérkezettnek vélte az alkalmat arra, hogy Eden lord angol királyi főpécsetörnek Európában tett leszerelési propagandakörutja befejeztével sürgősen elküldje hozzá bizalmi emberét, az európai konferenciákról jólismert Norman Dawist, azzal a feladattal, hogy egy amerikai izü, de mindenesetre radikálisan tárgyilagosságnak látszó javaslattal tegyen kísérletet a fegyverkező ó-világi népek leszerelési problémáinak megoldására. Amerika azt ajánlja, hogy az európai politikának a leszerelési kérdések mély kátyujába jutott szekerét emeljék ki oly módon, hogy a világ vaiamennyi hatalmassága között kölcsönösségi alapon hozzanak létre megnemtámadási szerződéseket: ha minden egyes földi hatalmasság megfogadja, hogy nem támadja meg a másikat, ezek a sorozatos és egymással összefüggő békeegyezmények nyilván ki fogják zárni egyszer s mindenkorra a háboru fenyegető lehetőségét az egymással szerződött népek és országok között.

Amerika azonban egy univerzális konferenciára kívánja összehívni Londonba a földrészek minden egyes országának hivatalos delegátusait, hogy ott a megnemtámadási szerződések nagy, az egész világot behálózó egyezmény-sorozatait megteremtsek. A nagy művet aztán kölcsönös egyetértéssel ünnepélyesen az egész világ lelkiismeretének oltalma alá helyeznék, nehogy a békemű láthatatlan nagy hálójából valaha is kiszabadulhasson a háboru pusztító szörnyetege.

Az első pillanatra valóban logikusnak látszik Roosevelt elnök elgondolásának eszmemenete. Helyes gyakorlati érzéssel ismerte fel, hogy Európában a megnemtámadási szerződések politikai divatja kapott lábra a fegyverkezési verseny titkos hatalmi passziói mellett és ha Eden lord ezuttal sikertelenül próbálta észokokkal leszerelni a fegyverkezési versenyt, Roosevelt megpróbálja a megnemtámadási szerződések konjunkturáját használni ki arra, hogy leszerelés nélkül küszöbölje ki a háboru veszélyét. Ha nem lesz támadó fél, nem lesz háboru sem és háboru nem lehet, ha minden egyes hatalom arra szövetkezik a többivel, hogy nem támadják meg egymást.

Eddig az elgondolás, amely nem nélkülözi a tipikus amerikai szentimentalizmust sem, amint a létesítendő nagy diplomáciai művet az egész világ lelkiismeretének oltalma alá kívánja helyezni. A „világ lelkiismeretének” fogalma meglehetősen bizonytalan valami, mert hiszen — hogy messzibbre ne menjünk — kétségkívül a fegyvergyárak is e világban élnek, tehát a hadiipar lelkiismerete is beletartozik a világ lelkiismeretébe. Hogyan festene azonban a békemű a fegyvergyárak lelkiismeretének oltalma alatt...? Am azt is igen jól tudjuk, hogy a nemzetközi szerződéseket az egyes hatalmak azért kötik egymással, hogy saját politikai, vagy gazdasági sulyukat növeljék az európai, vagy a világpolitika „egyensúlyának” mérlegén, rendszerint a rivális politikai, vagy gazdasági hatalmi csoportosulásokkal szemben, amely az „egyensúlyi helyzet” mérlegének másik oldalát képviseli. Önként vezetőik fel itt a kérdés: ha majd nem biztosít speciális előnyöket, hatalmi vagy érdek-sulygyarapodást a nemzetközi szerződések létrehozása és tiszteletben-tartása egyik hatalomnak sem egy másik hatalommal szemben, — érdemes lesz-e egyáltalán megnemtámadási, vagy gazdasági szerződéseket kötni...? Egy „non aggression”-megállapodás mindig védelmi eszköz a tá-

madás veszélye ellen: minek azonban az eszköz akkor, ha tényleg nem is kerülhet majd sor egyáltalán a — felhasználására...?

A nemzetközi hatalmi politika gyakorlati lélektanának ennél a részénél kezd erősen sántítani az amerikai üzenet tervének logikája s ezért — fájdalom — érdemben kevés gyakorlati eredményt várhatunk Roosevelt idealizmusának újabb megnyilatkozásától. Mi elhisszük és tudjuk, hogy Amerika, a lezajlott világháboru nagy hitelezője szeretné, ha Európában mielőbb rendbe jönnének a viszonyok. Hiszen gigantikus követeléseit csakis egy gazdaságilag és politikailag kiegyensúlyozott Európától hajthatja be kamatos kamattal egykori hadiadósaitól, de az Isten szerelmére, csak nem hiszik komolyan a washingtoni Fehér Házban, hogy Mussoloni Benessel, Dollfuss Hitlerrel, vagy Barthouval, Macdonald Stalinnal, a mandzsu császár a japán mikadóval csak azért fog összecsokolózni a londoni világbéke-konferencián, hogy Amerika végre-végre hozzájuthasson a „kintlevőségeihez...?”

Aki a csucsai paktumot megkötötte...

Éles kirohanást intézett Goga Octavian a kisebbségek ellen

Elhangzott a nagy érdeklődéssel várt interpelláció -- Goga tulzott megállapításai és követelései -- Laár Ferenc és Willer József dr. repükái -- Goga be akarja vezetetni az iskolákba a numerus clausust

Visszautasított interpelláció Aradváros tanácsáról

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Mihaescu lupista a telefontarifák leszállítását sürgette, Leanca lunian-párti a finomított szesz árának emelése ellen tiltakozott. Cosma Aurél liberális pedig a timisoarai szépművészeti iskola számára kért segílyt. Telman liberális arról beszélt, hogy annak a törvényjavaslata a gyakorlati alkalmazásánál, amely a román elemeknek a gazdasági, kereskedelmi, ipari, és közéletben való érvényesítését célozza, vigyázni kell, nehogy károsodás érje azokat, akiknek idegen nevük van ugyan, de valójában jó románok.

Ezután került sor Goga Octavian nagyszabású interpellációjára, amely elé fővároszerte nagy érdeklődéssel tekintettek.

— A román lélek forrong — mondotta Goga — részben gazdasági okok, részben külpolitikai indítékok miatt, részben pedig az ezer éves álmok megvalósítása utáni vágyak okozták ezt a forrongást. Tény, hogy 15 évvel Erdély csatlakozása után a román nép mellőzöttnek érzi magát saját hazájában. A román nemzet elutasítja magától a felekezeti és faji türelmetlenség vádját. Hogy ez a vád mennyire nem helytálló, azt bizonyítják az albauliai pontok, a román nép elfogadta ezeket a pontokat és amikor ezt tette, elfelejtette a mult szenvedéseit. Ezek a pontok az egyenlőséget és a szabad fejlődést biztosítják a kisebbségeknek, de ezek ezt a gesztust nem a megbocsájtás jelének, hanem a gyengeség tünetének tudták be. A közigazgatási törvény megadja a módot arra, hogy idegenek uralkodjanak felettünk.

Itt Gogát félbeszakítja lamardi miniszter

szólt közbe:

— Amikor ezt a törvényt alkottuk, Ön is velünk dolgozott, Goga ur és semmi kifogása sem volt annakidején!

Goga: Nem azért jöttem ide, hogy Önnel vitatkozzam, hanem hogy a Kamara elé tárjam az igazságot! (Élénk „Ohó!”-kiáltások.) Bratianu Ionel ezzel a törvénnyel kapcsolatosan ezt mondta nekem: Én nem erőszakoskodhatom ezzel a törvénnyel, mert én vagyok az apja, én készítettem az alkotmányt, amelyen alapszik. Kövess el Te erőszakot. Te nem állsz rokonságban szellemével! (Élénk derülség!)

Beszéde folytatásában a városok és vármegyék közigazgatásáról és ezzel kapcsolatosan a nemzeti és politikai államról beszélt. Andrei nemzeti-narasztpárti képviselő közbekiált:

— Csodálkozom, hogy Ön, akit intellektuelnek tartottam, ilyen komolytalan elveket hirdet.

Goga: Nekem sokat megmagyaráz ez a közbeszólás. Én a nemzeti államot hirdetem. Önök meglegszenek a politikai állammal. A csatolt területeken — tért rá Goga beszédének további folytatására — a kisebbségek idegen államok beékelt maradványai. Felolvassa a sighetul-marmatiei városi tanács névsorát, amelyből az tűnik ki, hogy a városnak 7 román és 37 magyar, illetve zsidó tanácsosa van. A magyar időkben — mondja Goga — ennek a városnak egyetlen román városi tanácsosa sem volt. Balti városban a tanácsosok 90 százaléka zsidó. A cluji városházán a magyarság van többségben.

Most az aradi városi tanácsról mond né-

Most szerdán, március 7-én

este, pont 9 órakor

A szezon csúcspontja:

III. FILHARMONIKUS HANGVERSENY.

Műsor: Schubert, Dvorak, Rachmaninow, Strauss Rikárd.

Vezényel: Shuk Lajos. Szólista: Weisz Ilona (Brasov.)

Kulturpalota nagyterme.

Jegyek: Sándor Ferencé.

hány szót, mire az egyik aradi parlamentér közbekiált:

— Amikor biztostári akartuk a román elem többségét az aradi városházán, akkor éppen Önök, az Ön pártján tette be.

Goga beszédének további során egymásután ismerteti a chisinaui, a cernauti városi tanácsok — szerinte — megdöbbentő adatait, mire Costinescu miniszter közbekiált:

— Hát mi a megoldás, Goga ur?

Goga így replikázott: Nem vagyok kormányon, majd ha ott leszek, megmutatom. A továbbiakban a kisebbségi bankokról beszélt, megemlíti, hogy az erdélyi román bankok a háború előtt 4 millió aranylejt kaptak Brătianu Ioneltől. Ez ma megszűnt és jelenleg az a helyzet, hogy Erdélyben 290 kisebbségi bank van, 3 milliárd lej alaptőkével, a román bankok száma viszont csak 156, alaptőkéjük pedig 1 milliárd lej. A magyar bankok megsokasodtak. Ugyancsak megerősödött a kisebbségek helyzete az iparban is. Példaképpen felelti Goga a clujai Dermata-cipőgyár esetét. Ennél a gyárnál a pártvezér szerint 25 igazgatóság tag közül egyetlen a román, 1500 munkásból 300. A szellemi életéről ugyanezeket mondja el Goga Octavian.

— Csehszlovákiában eltörölték a felekezeti iskolákat — állítja Goga — nálunk azonban megtartották és az állam pénzén tanítják ezekben az iskolákban a magyar ifjúságot.

Laár Ferenc magyar képviselő: Egyetlen banit sem kapunk!

Goga: De igenis, kapnak!

Laár: Ha ezt állítja Goga ur, akkor valótlant állít.

Dr. Willer József magyar képviselő: Goga jól tudja, hogy valótlant állít, de ragaszkodik a valótlanságokhoz.

Goga folytatja beszédét. A sajtó helyzetével foglalkozik ezután. Bessarabiában — mondja — a sajtó zsidó kézben van. Erdélyben a „Pásztortűz” című folyóirat nemrégiben kimutatást közölt, amelyből kitűnik, hogy Erdélyben a legutóbbi 15 esztendő alatt több magyar könyv jelent meg, mint 1867-től az impérium átvételéig.

Laár Ferenc: Ez természetesen, hiszen azelőtt Budapestről jöttek a magyar könyvek.

Támadás a nagyvállalatok ellen

Goga: Az újságíró nyugdíjgyűlés névsorát olvassa fel és azt állítja, hogy itt is többségben vannak a nemromán elemek. A nagyvállalatoknál egy diszrománt tartanak, aki a kijárást elintézi, természetesen busás javadalmazás ellenében.

Egy hang közbekiált: Goga ur, Ön melyik vállalatnál igazgatósági tag?

Goga (derültség közepette): Én a Mica aranybánya igazgatóságában vagyok tag, de a Mica román vállalat.

Beszédének folytatásában arról beszél, hogy a legutóbb 124 külföldi mérnök jött az országba. A postán többségben vannak a kisebbségek, a CFR-nél rengeteg kisebbségi alkalmazott dolgozik, a telefon idegen kézben van.

Goga: Ezen változtatni kell! Revidálni kell az állampolgárságokat a háború befejezése utáni időszakból. A románság szupremáciáját biztosítani kell. Az iskolákba be kell vezetni a

Goga: Azok most is bejönnek. A magyar könyvek és a magyar újságok itt hirdetik nálunk az irredentizmust.

Laár Ferenc: Éppen most tiltottak ki igen sok magyar lapot.

Goga: A napokban a Calea Rahovein végignézttem egy mozifilmet, amely a pusztai dicsőretét zengte. A film végén a magyar himnusz játszották.

Gyors fordulattal a könyvelési szakértők névsorát olvassa fel és megállapítja a felolvasottakból, hogy könyvelési szakértő Romániában csak zsidó vallású van.

numerus clausus!

Goga ezután befejezte beszédét és Willer József dr. magyarpárti kért nyomában szót, azonban az elnök ezt nem adta meg azzal, hogy Titeanu kormányparti képviselő ugyanebben az ügyben előzőleg szintén interpellációt jegyzett be és így őt illeti a szólás joga.

Titeanu szólásra emelkedik, Gogával polemizál, bár — mondja — osztja azt a felfogást, hogy a román nemzeti elemet minden vonalon érvényesíteni kell.

Titeanu: Goga ur azonban túloz. Hiszen éppen ő az, akinek nincs joga ilyen beszédet tartani, mert Goga Octavian volt az, aki a magyarsággal megkötötte a csucsai paktumot.

A képviselő emelt hangon olvassa fel a paktum szövegét és hangsúlyozottan kiemeli ennek befejező passzusát, amely a székely vidékeken megengedi a magyar nemzeti színhasználatát. Az üléstermen általános derültség hullámozik át.

A Ma művészete.

Ruzicskay György vasárnap megnyitó képképzőművészeti előadásáról

Autók robognak a sima országúton, kocsi baktatnak a város felé s egy kerékpáros igyekszik a hivatalába... A pirkadó hajnal derengésében megindul az élet. Asszonyok tereferélnak a piacon, a mézáros zsiros mosollyal méri a húst, az uccákon eleven élet lüktet, a munkás gépszerű léptekkel igyekszik át gyárba, tendes munkahelyére, valamelyik bankban gépirókisasszonyt keresnek s ezer kéréstől, különböző korú nő jelentkezik már nyolc óra előtt, a könyvelő, akiről lesir a pénzvágy, elfoglalja íróasztalát. Azután megindulnak a gyárakban a motorok, ezert csavarkar lendül a magasba és szivja, szivja magába az életet, az erőt és energiát abból a parányi, görnyedt és gépbákványának áldozó kis féregből, akit úgy hívnak, hogy: Ember...

A gépgyárban tobbanás, összetévesztett emberterestek fekszenek a gyilkos rudak, kerekék, csavarok alatt, az uccán kint egy kocsi összeütözik egy autóval, (két kor szimboluma szalad egymásba), a másik sarkon egy gépkocsi tört emberoncsot hagy az uttesten maga után, a derűs, kék levegőben repülőgép kering, emberlömög csodálja a huszadik század gépdíadalát, vonat robog el a viadukt felett, tájak suhannak tova a feledésbe... Mindenütt tempó, lázas, örült rohanás, az ófamuható diktálja a mindennapi életet, amely csak fut, rohan tovább... A cél...? Görnyedt hátú, verejtékező emberek görgetik a hatalmas sziklát felfelé, egyre felfelé... De a szikla nehéz, egyre nehezebb és amikor a sziszifuszi erőfeszítés csődöt mond, újra zuhan alá...

Igen, ez az életünk, mindnyájunk életé, a szürke, mindennapi élet, ami ott vergődik, ott lüktet, ott rohog és ott éli a maga különös életét Ruzicskay György rajzaiban, színes pasztellképeiben a festőművész kiállításán. Ez a sok lázas, szédítő élet-montázs egy tágas, világos üzemhelyiség falán van összezsúfolva. A Minorita-templómal szemben, az Aradi Közlöny fiókiadóhivatala mellett egy üzlethelyiségbe sürített össze Ru-

zicskay György művészetének zseniális dokumentumait, azokat a megrázó ábrázoló erővel megalkotott képeket, amelyeket Életnek nevezünk.

Nincs az életnek olyan fázisa, nem lehet olyan momentum, olyan külső, vagy belső tragédiája, amit ne látott volna meg és a fiatal ember, aminek tragikumát, vagy groteszk komikumát ne érezte volna meg művészeleke s amit fekete vagy színes krétával ne vetített volna ki a fehérén csillogó papírra. Ruzicskay György korunk alkotóművésze, korunk lüktető életének ábrázolója, életünk apró, de perspektívában nagygyá torzuló momentumainak lerögzítője. Rögzítője? Ez nem helyes kifejezés Ruzicskay művészetére. Mert ez a fiatal ember, a „technokrácia festője” megvalósította a letűnt korok festőinek álmát: képeiben sehol sincs rögzítés, semmi sem áll, minden mozog, rohan, lüktet és száguld előre...

Ezek a képek élnek, mozognak s mozgásukban tendencia diktálja a ritmust. Ez a mai kor művészete, Ruzicskay valóban a mai kor művésze, aki elevenné varázsolja a gépeket. Mégkapóban matrkáns önarcképe is úgy ábrázolja: háta mögött gépcsavarok, feje fölött villanyóra... Az Ember és a Gép nagy harcá a kedvenc témája. Ruzicskay a gépek szerelmese. Becézi, simogatja, szereti, imádja és szolgálja a Gépet (Transmissió, Viadukt, Indítás, Csömelők, Fűtőház, Mozdonyépítés, Repülőgép, Gépész, Fűrőgép, Hajtószejjel, Esztergápad, Lendülőkerék, Dolgozó gép, Gőzkalapácsok stb.) a tempót, az iramot, a rohanást, a huszadik század lüktető életét. De ugyanakkor gyűlöli, fell, szétrobbantja és megsemmisíti a Gépet, a Mindenható Gépet, amely rabigájába hajtja az Embert. (Tragédia, Elgázolás, Összeütkezés, Ember és a Gép stb.)

Ruzicskay gépeinek árnyékában az élet ezert apró tragédiája bontakozik ki. Ott vannak a járt-költ kirakatában az apró mozdonyok, autók, biciklik és a kirakat előtt szétárt karu, vágyakozó gyermekek, akiket a durva realitás keze ránt el az üvegablak elől... Ott van a családanya, akinek fájdalmas arcát ezer gond lengi körül, a sikkasztó könyvelő, akinek esetéből születik meg az ucca szenzációja, a parányi kis üldözött emberke, aki

után a Törvény hatalmas karja nyul az embertőmeg feje felett, a Pénz, amely után kolduskalapok csoportja nyul ki, ott a nyomor, a munkanélküliség, a bűn, egyszóval minden, amit valamennyien átérzünk, együtt érzünk a művésszel.

Riportokat, novellákat, regényeket lehetne írni Ruzicskay egy-egy képéről, azokról is, amelyek az Anyaság szent misztériumát viszik vászonra csodálatos finom, pasztell-színekkel, vagy a szerelem rózsaszínű kábulatát érzékeltetik két egymástrakopított árcsón és csókos szájon keresztül. Mert Ruzicskay az alkotóművész tisztult magaságából nézi és látja a dolgokat s úgy érzékelteti az élet tragikus és tragikomikus eseményeit, ahogyan a sztratoszféri fénytöréseken keresztül a színek és formák pazart szimfóniájából egy csodálatosan érzékeny művészeleke alakíthatja ki és adhatja vissza... Pasztellszínei merészen élénkek, szimbolikusak s mégis eleven életet sugároznak a vászonra. Formái, vonalai, hajszálvékony ceruzarajjai és színes pasztellképei egyaránt annyi dinamikai erőt, annyi robbanó lendületet adnak vissza, ami elég volna egy hatalmas gyárüzem megindításához, egy magas régiókba száguldó világűrűrakéta kiröptetéséhez...

Külön élményt, felejthetetlen benyomásokat jelent Ruzicskay száz képből álló rajzsorozata, amely a közeljövőben jelenik meg reprodukció alakjában Londonban. A „Szerelme kereső” a című és Ruzicskay György kísértőzene gyanánt verses prológot írt hozzá — prózában. Méltán hasonlították ezt a képsorozatot Dante „Divina Comédia”-jához, méltán hasonlították a Fausthoz, vagy az „Ember tragédiája”-hoz, mert az Élet értelmének örök keresése olyan mesteri kontúrokban bontakozik ki ebből a drámai mélységekben szántó képgyűjteményből, hogy lelke mélyéig felforgatja azt, aki beleéli magát a képek szemlélésébe.

Remekbe készülték satirikus rajzai is: (az Óptimista, a Világ bajnok, a Rekorder stb.) valamint újszerű, merész színekben és fényhatásokban megnyilvánuló portréit. Ruzicskay minden munkájából mély életfilozófia árad ki és olyan dinamikai, ellenállhatatlan erő, ami biztosítja számára a művészi sikert, diadalt... Cs. P.

A Stavisky-botrány szereplői nem hagyhatják el Franciaországot

A megkerült csekkfüzet — Holtpontra jutott a Prince-gyilkosság nyomozása — Ujabb hatalmas panama Franciaországban

Párisból jelentik: A francia közönség feszült érdeklődéssel várja annak a névsornak közétételét, hogy kik kaptak pénzt Staviskytól, a szélhámosnak most kézrekerült csekkfüzete szerint. A hatóságok a határokon szigorú intézkedéseket tettek, hogy senki sem hagyhatja el Franciaországot, akinek a Stavisky-ügyvel kapcsolatosan bármiféle szerepe van. Ma kiderült, hogy a csekkfüzet, amelynek szelvényei tartalmazzák a megvesztegetett előkelőségek névsorát, miképpen került a hatóságok kezére. Ez a csekkfüzet Stavisky titkárnál: Romagninonál volt, de a házkutatás és őrizetbevétele alkalmával nem találták meg. Romagnino ezt a csekkfüzetet egy barátjának adta át megőrzés végett, akiről azonban nem tudta, hogy a rendőrség hivatásos besugója. Ez a rendőrkém Romagnino letartóztatása után átadta a csekkfüzetet az igazságügyi hatóságoknak, amiért azonban meglehetősen magas árat szabott. Egyes lapok most támadják a hatóságokat, hogy a besugónak pénzt adtak.

Albert Prince, a meggyilkolt törvényszéki tanácsos ügyében a nyomozás holtpontra jutott. A bíró özvegye most elhatározta, hogy magánvadás emel férjének ismeretlen gyilkosai ellen. Az özvegy képviselőjét Garson Boris Páris legkiválóbb jogásza vállalta.

A francia főváros közönségét újabb hatalmas panamabotrány tartja izgalomban. Az új panama a „Metro” villamos társaság fizetésszavaraiból keletkezett. Az előzmény az, hogy a „Metro” villamos társaság és a párisi közlekedési vállalat között négy éven át erős háborúskodás folyt, amely egyszerre váratlanul megszűnt. Most derült csak ki, hogy a harc után a „Metro” 30 milliót, míg az ellenfele 12 millió frankot fizetett ki megvesztegetési célokra. A „Populaire” azt állítja, hogy Tardieu miniszter és volt miniszterelnök 7 milliót és Fernand Laurent képviselő pedig 5 milliót kapott ebből a pénzből.



Legyen állandóan



a háznál.

Ha az orvosok ezrei, köztük sok neves orvostanár a Togal jó hatását elismerő módon igazolja, úgy Ön is használhatja bizalommal! Togal kiválasztja a húgysavat, azonnali hatása és nagy előnye, hogy a gyomorra, szívre és a test többi szervére teljesen veszélytelen. **Togal nem pótolható!** A Togal-tabletták nagy elterjedtségüket gyógyult betegek ajánlásának köszönhetik. Egy kísérlet Ön is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52. — A Togal-tabletta svájci készítmény.



Mindnyájan igazoljuk,

hogyan a Togal-tabletta egyszerűen bevált:

Rheuma | Ischias | Ideg- és főfájás
Köszvény | Spanyolnátha | Hüléses megbetegedések
esetén.

Gyorsítják a vonatjáratokat Arad, Oradea és Timisoara között

A vonalon megkezdik a sínek kicserélését.

Ugy Arad, mint Oradea, Timisoara közösége és kereskedői régen sürgetik a három város közötti személy- és teheráruforgalom menetidejének gyorsítását. Ezt a gazdasági szempontból a mostani válság idején oly fontos kérdést kedvező elintézése érdekében a vasutigazgatóság tervbe is vette, hogy egyrészt Arad és Oradea, másrészt Arad és Timisoara között a vonalak sebességét a lehetőségig fokozza. Próbavonatok indítása révén állapították meg, hogy a menetidőt mindössze egy negyedórával tudják csökkenteni. Ennek oka, hogy a Maros árterületén annakidején megrongálta az árvíz a vasuti hidat és most ezen a helyen nem lehet nagyobb típusu moz-

donyokat járatni.

Arad és Oradea között viszont más baj van. A vonal egy részén. — amelyet még Mosoiu tábornok építtetett 1921-ben — most kezdik a sínek kicserélését és nem tudni, hogy az új menetrendig, május 15-ig, kész lesz-e a munka.

Csak ennek befejezése után járathatnak ugyanis ezen a vonalon nehezebb típusu mozdonyokat. Lehetséges, azonban, a vasutigazgatóság véleménye szerint, hogy a vonal elkészülte után, — ha közben az új menetrend életbe is lépett. — időközben változtatják meg az Arad, Oradea és Timisoara közt közlekedő vonatok sebességét, illetve menetrendjét.

CORSO!

Hétfőtől!

Premier!

A COW-BOY KIRÁLY

GEORG O'BRIEN legujabb, izgalommal teli siáger cow boy filmje

A REJTELMEK VÖLGYE

ZANE GREY regénye.

Egész kis helyárrakkal. Lei 6—8—12.—

A fertőtlenítő szer feladata

a bacillusokat megsemmisíteni. Mindenek felett a

HYPEROL

kellene előnyben részesíteni, mert hatása felülmúlhatatlan.

Minden pillanatban el kell készülnie lennünk arra, hogy szükségünk lehet fertőtlenítő szerre. Sebesülés vagy sérülés a testen, irritáció a nyelésnél, vagy a kellemetlen hír, hogy szomszédja gyermeke vörhenyben, diftériában vagy más ragályos betegségben fekszik, mindezen esetekben fertőtlenítő szer azonnali használata rendkívül fontos.

Hyperol az ideális szer. Tegyen egy tablettát egy fél pohár vízbe és azonnal rendkívül erős és hatékony, egészen friss superoxydot nyer, amely mindenféle baktériust egyetlen pillanat alatt képes megölni. **Ön és gyermekei, öblögtessék szájukat minden reggel Hyperollal és védve lesznek a baktériusokkal és betegségekkel szemben.**

FRISS superoxyd.



HYPEROL

ból készítve, a legjobb fertőtlenítő szer és nem mérgező

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában
Kis tubus 10 tablettával 30 lei
Nagy tubus 20 tablettával 47 lei
Gedeon Richter készítménye

Másfél milliárdos panamával vádolták meg a jugoszláv közlekedésügyi minisztert

Belgrádból jelentik: A képviselőházban ma 236 szavazattal 23 ellenében elfogadták a költségvetést. A jelenlévő 315 képviselő közül mindössze 259 szavazott le. A mai ülésen nagy vihar tört ki és Sztanics volt közlekedésügyi miniszter nagy beszédben támadta Radivoevics jelenlegi közlekedésügyi minisztert, akit azzal vádolt, hogy 1 milliárd 300 ezer dinárral károsította meg az államot, két vasuti szerződés kötés alkalmával. Radivoevics válaszul a támadásra, kijelentette, tiszta a lelkiismerete és nyugodtan várja a vizsgálatot, sőt hajlandó magát alávetni a parlament kiküldött vizsgálóbizottságának.

CORSO-mozgó! MA

Előadások 3 órától. — Jegy: 10, 15, 20 lei.
A szülői szeretet és gyermeki kötelességtudás filmje. A „Mellékucsa” felejthetetlen hősnője: IRENE DUNNE.

Jessica, a Ghetto lánya

Fanny Hurst regénye.

MA, délelőtt 11 órakor! MATINÉ!
2 film: HADJI MURAT, Ivan Mosjoukin orosz filmje és IDEGEN, Gerda Maurus különleges filmje. — Jegy 6, 8, 12 lei.

„Bár 1934-ben”, „Induló” és az elragadó „Walzertrio”

PATAKY VERONIKA és táncsoportja

szombati estélyének szenzációs táncai. Jegyek keddtől a színháznál.

Közlöny Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatós anyák és csecsemők, nő-
vésben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbajosok részére.

Viharos féltékenységi jelenet az aradi vasuti üzletvezetőségen, repülő írószerekkel, vasdarabokkal és közelharccal

Ügyességet vádirat egy aradmegyei ügyvéd felesége ellen, aki tulságosan hitt a névtelen leveleknek és »jóakaratu« ismerősöknek — Március hatodikán tárgyalja az aradi törvényszék az érdekes ügyet

Az alábbi kis történetet melegen ajánlom kezdő szindarabírók figyelmébe. Nem egészen új a téma, de elvégre, tudjuk, semmi új sincsen a nap alatt, mint azt egykoron oly szellemesen megállapították és a szerelem s féltékenység játéka olyan téma, amely mindig szórakoztató és vonzó marad. Különösen — ha másról van szó. A háromfelvonásos házassági tragikomédia történetét dióhéjban itt ismertetem egy ügyességi vádirat nyomán, amely az elmúlt napokban került az aradi törvényszékhez és amely néhány nap múlva tárláros, komor bírák előtt nyer befejezést.

ELSŐ FELVONAS.

Idő: Néhány évvel ezelőtt. Színhely: Az aradi vasuti üzletvezetőség palotája. Szereplők: Egy CFR. hivatalnok és egy aradmegyei ügyvéd felesége.

Délelőtt tíz óra. Az üzletvezetőségi palotában serényen folyik a munka, amikor az egyik hivatal ajtaján elegáns hölgy libben be.

— X. Y. kisasszonyt keresem.

— Én vagyok.

— Ugy... Maga az...

Néhány leirhatatlan szó, amelyet reprodukálni nem merek és kezdetét vette a jelenet. Mielőtt még a hivatalnok szóhoz juthatott volna, az izgatott hölgy felkapta az íróasztalról a tintát, tollat, papírt, aklákat, tappert és egyéb mozgatható tárgyakat, amelyeket sorjában vágott a megdöbbenéstől meredten álló hivatalnoknőhöz. A bombázás ezzel nem fejeződött be, a felbőszült uriaszony két meglehetősen súlyos vasdarabot is talált, amelyeknek egyikét a tisztviselő kezéhez, a másikat a lábához vágott. A viharos jelenet, amelyet a felhangzó kétségbeesett segélykiáltás tett hangossá, azzal fejeződött be, hogy a kollogák, irodaszolgák berohantak és a harcias amazon még esernyőjével kezdte verni a hivatalnoknőt,

központban vannak elintézni valói. De azután jött néhány „drága kis levélke”. A „jóakaratu” névtelen ismerős felhívta az uriaszony figyelmét arra, hogy férje nemcsak a hivatalos ügyei miatt járkal folyton be Aradra, hanem egy aradi urileánynak udvarol. A levél nyomban meg is nevezte az urileányt: az aradi vasuti üzletvezetőség egyik tisztviselőjének személyében. A levelek gyanakvóvá tették az uriaszonyt, aki néhány ismerősénél érdeklődni kezdett. Az érdeklődésre kapott válaszok még idegesebbé tették és erre határozta el magát arra, hogy bejön, megismerkedik a szóban forgó urileánnyal és tisztázza a helyzetet. A tisztázás azonban kissé zavarosan történt.

Az ügyesség azonban paragrafusokkal dolgozik. A féltékenységet legfeljebb enyhítő körülménynek ismeri s ezért elkészült az aradmegyei uriaszony ellen a vádirat, amely súlyos testi sértés büntetésének elkövetésével vádolja az urileány által becsatolt hivatalos orvosi bizonyítvány alapján. A vádirat, amely az eddig ismeretlen viharos jelenet részleteit pattantja ki, az aradi törvényszékhez került, ahol a második szekciónak osztották ki.

HARMADIK FELVONAS.

Színhely: A törvényszék tárgyalóterme.
Idő: 1934. március 6. Szereplők: Ugyanazok, mint előbb.

Miután jós nem vagyok, ennek elképzelését a nagyobb fantáziával rendelkezőkre bízom. Néhány nap múlva már módomban lesz beszámolni arról is, hogyan fogták fel az egész kis esetet az aradi törvényszék tárláros bírái, akik már nem egy házassági és féltékenységi dráma részleteinek fültáru voltak. A befejezés mindenestre csendesebb lesz, mint a kezdet. Happy-endről viszont nem kezeskedem...

Marosi Rudolf.

Üzenet az erőseknek

Azoknak, akikkel egy sorban küzdök
üzenem egy csüggedt, boldogtalan percben,
ne gondolják, hogy az övékéhez méltón
erős az én lelkerem.

Engem is egyszer ismeretlen
utakra vitt egy lázas álmom,
s idegen árnyak között
lelkemet koldulni látom.

Gazdag voltam én egyszer nagyon,
a szívem tele gyönggyel, virággal,
többet ért mint minden földi vagyon,
majdnem felért egy egész világgal.

De nem tudtam mit tegyek velem,
oly nehéz volt, húzott a földre le,
örültem, hogyha valaki kért
s adtam mosolyt, szívet — semmiért.

Az első elment, egyedül maradtam,
bucsuzól egy jó tanácsot kaptam.
Fel a fejjel és mindig nevetni,
mindent ami elmúlt, könny nélkül temetni.

Messze járhat nagyon azóta
én titokban, hogy ne tudjon róla
remegő kézzel a lelkembe nyultam,
a sok drága gyöngyöt utána szortam.

Ti erősek, ne sajnáljatok,
ha gyengébb is vagyok nálatok.
Nyujtsatok felém baráti kezet
amely hozzátok visszavezet.

Ha eltávolodom rövid időre
mert szükségem van pihenőre
hagyjatok egy utat számomra nyitva
hogy észrevétlen térhessek vissza.

GOLGA.

SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).

Ideális subalpin klíma, ideális
diéta-ellátás. — Legnagyobb
luxus. — Mérsékelt árak.
Kúra, sport, szórakozás. 424

Csak egy hónapig! Tartós ondolálás 200.— Lej FEHÉR hölgyfodrász szalonban
Vizondolálás. . . 20.— Lej

akit végül tisztviselőtársai szabadítottak ki szorongatott helyzetéből.

Az iroda csatáitához hasonlított, írószerek, papírok heverték szanaszét és a kis jelenet szenvedő hősnőjét orvoshoz kellett szállítani, aki részben bekötözte sérüléseit, másrészt pedig igyekezett megnyugtanni a kétségbeesett urileányt. A hivatalnok az orvosi bizonyítvány szerint huszonhét napig feküdt betegen a történetek következtében.

MASODIK FELVONAS.

Színhely változatlan: Rendőrség, majd ügyesség. Szereplők: Ugyanazok, majd rendőrtisztviselők és ügyész. Idő: Néhány nappal később.

A viharos jelenet a rendőrségen, majd az ügyességen folytatódott, ahol kihallgatták a szereplőket. Ekkor már lecsillapodott az uriaszony, aki elmondta, hogy férje, egy aradmegyei ügyvéd gyakran járt be Aradra, ahol bírósági és egyéb tárgyalásai voltak. A gyakori távolléte nem tűnt fel, elvégre egy ügyvédnek tényleg a megye-

Vértürdőt rendezett egy mitrovicai kereskedő

Összeszurkálta vadházastársát, halálosan megsebesítette leányát,
majd főbelötte magát

Belgrádból jelentik: Borzalmas vértürdőt rendezett Mitrovica községben Spevec Slavko 44 éves baromfikereskedő. Spevec nemrégiben hagyta el feleségét és egy idős, vagyonos özvegyasszonnyal költözött össze, akinek tizenéves leánya volt. A kereskedő az új asszonnyal is folyton veszekedett. Tegnap este későn tért haza, amikor az özvegy és leánya már aludtak. Kiment a konyhába és ételt keresett, azonban csupán egy tányér kihűlt babfőzeléket talált. Ezen annyira feldühödött, hogy késő vett elő és a hálószobába ment, ahol az asszony mellébe dőtte a konyhakést. Ezután felvágta hasát, majd még tizenötötör beléjlesztet. Az asszony segélykiáltásaira berohant a szomszéd szobába levő leánya, aki rávetette ma-

gát Spevec-re. A megdühödött baromfikereskedő a leányt is többször megszurta, majd asztala fiókjából revolvert vett elő és kiment a kertbe, ahol föbe lötte magát. Az előhívott mentők Spevecet és az asszonyt holtan találták.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható:
A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
A „Carlton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

Az osztrák probléma

Javaslat az ellentétek megoldására -- Egy angol lap szerint, a Heimwehnek meg kell egyeznie az osztrák nemzeti-szociálistákkal

Londonból jelentik: A „New Chronicle” című tekintélyes angol lap vezető helyen foglalkozik az osztrák problémával és megállapítja, hogy több megoldás vetődött fel, azonban egyik sem viheto keresztül, mert mindegyiknek vannak ellenzői. Ami Olaszországnak és Magyarországnak konveniálna, nem felel meg Franciaországnak és a kisantantnak és ami esetleg Németországnak volna megfelelő, azt Franciaország ellenzi. A Habsburg-restauráció ellen a kisantant mindenre kész, német betörés esetén viszont az olaszok lépik át a Brenner-hágót. Ilyen körülmények között a lap legjobbnak azt a megoldást találja, ha a Heimwehr és az osztrák nemzeti-szociálisták megegyeznének és közösen vennék át az ország kormányzását. Ez ugyan a demokrácia rovására menne, de még mindig jobb, mintha polgárháború törne ki.

Önnek is előny, hogy az aradi GOLDHAUS

meghosszabbította márc. 15-ig hatóságilag engedélyezett végkiárúsítását

és így alkalma nyílik vásznat, selymet, szövetet potom áron vásárolhatni
Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 11.

868

Szenzációs fordulat a Popovici-gyilkosság ügyében

Százmilliókat érő iratok tűntek el — Egy nappal a büntett előtt hozta el a bankból a meggyilkolt az elrabolt aktákat — Nem akart ölni a bandita

Bucurestiből jelentik: A rendőrség az elmúlt éjszaka, éjfél után fél egykor nagy razziát eszközölt a főváros területén azzal a céllal, hogy a legutóbbi két gyilkosság tetteseit kézrekerítsék. Kétszáz egyént tartóztattak le, akik ellen gyanu merült fel. A legkomolyabban egy Nita nevű munkás gyanúsítható. A rendőrség azt hiszi, hogy Nita résztvett a Str. Rahovein elkövetett gyilkosság végrehajtásában. A gyanúsított férfi nem tud alibit igazolni.

Popovici: Euseb képviselő meggyilkolása ügyében a nyomozás szenzációs adatokat pro-

dukált. Megállapította a vizsgálat, hogy az ügyvéd-képviselő éppen rendkívül fontos üzleti körút előtt állott és az üzleti tranzakcióval kapcsolatosan olyan akták voltak nála, amelyek egyes érdekelteknek többszáz millió lejt értek. Az iratokat még otthoni pénztárszekrényében sem mert őrizni, hanem azokat az egyik fővárosi pénzintézet safe-jében helyezte el. A gyilkosság előtt egy nappal vette ki a safeből az aktákat, miután másnap akart utazni. A nyomozó hatóságok véleménye szerint a gyilkosságot ezekért az aktákért követték el, amit alátámaszt az a körülmény is, hogy a fontos, százmilliókat érő irásoknak nyomavesztett. Megszervezett gangster-banda készítette elő és követte el a gyilkosságot — mondják a helyzettel ismerősök — amelynek háta mögött egy érdekelt üzleti konzorcium állott. A nyomozás most már abban az irányban folyik tovább és könnyen lehetséges, hogy hamarosan szenzációs adatokat produkál.

A vizsgálat szerint a bandita, aki az ügyvéd-képviselő lakásába hatolt, tulajdonképpen nem akart gyilkolni, csupán az iratok megkerítését tűzte ki célul. A képviselő dolgozószobájában sikerült is rábukkannia az értékes iratokat tartalmazó aktatáskára, mielőtt azonban elmenekülhetett volna, megjelent a szobában Popovici. Élet-halál harc keletkezett közöttük, amelynek folyamán a betörő meggyilkolta a képviselőt, majd elmenekült az aktákkal.

Náthajárvány Cernautiban

Tizenhat éven aluliaknak tilos a nyilvános helyeken való megjelenés

Cernautiból jelentik: A városban hatalmas arányú nátha-járvány dühöng. Eddig ezernél több megbetegedés történt. A főorvosi hivatal erélyes intézkedéseket léptetett életbe a járvány leküzdése érdekében. Tizenhat éven aluliaknak tilos nyilvános helyiségekben megjelenni. Cernautiban súlyos kanyarójárvány is felütötte a fejét. Eddig három haláleset történt. Az elemi iskolákat a járvány miatt bezárták.

A szerelem és Kelet — minden képzeletet felülmuló — pompájának filmje

„A hárem borzalmai”

főszereplője

IVAN MOSJOUKINE

RÖVIDESEN! CENTRAL!

Készül a román-magyar kereskedelmi szerződés

Bucurestiből jelentik: Assan kereskedelmi miniszter elnökletével tegnap összeült a külkereskedelmi szerződések ügyeit intéző bizottság. A bizottság foglalkozott a román-magyar kereskedelmi szerződés tárgyában folyó tárgyalásokkal és megszövegezték azokat az utasításokat, amelyeket a Budapesten tárgyaló román küldötteknek küldenek. Beavatottak úgy tudják, hogy a román-magyar kereskedelmi tárgyalások rövidesen eredményre vezetnek.

Hogy ismerkedett meg Maurice Dekobra Mae West-tel

Maurice Dekobra a híres regényíró a párisi „Hedo”-ban a következőket írja Mae Westről, ki-vel legutóbbi amerikai útja alkalmával ismerkedett meg New-Yorkban. A „Nem vagyok angyal” című film tettidomu primadonnája látszólag igen jó benyomást tett a híres íróra, mikor azt mondta neki:

— „Az 1933-beli „vamp”-tipusu nőknön teljes szivemből nevetnem kell! Ezek abban a hiszemben vannak, hogy ők értenek a férfiak elcsábításához. De esküszöm, hogy husz éves koromban, mikor európai felfogás szerint zenés kávéházak attrakciója voltam, bizony mi már akkor is értettünk ahhoz, hogy hogy kell „vampirizálni” a csirkefogókat, a dologtalanokat, a semmirevalókat, az ostoba léhütöket és az ábrándozó regényhősöket, kik már akkor is a férfiak nagy részét képezték.”

És mikor a „Mon coeur au ralenti” feledhetetlen írója az ő sajátos módján elmosolyogta magát, Mae West így folytatta anélkül, hogy szavait megválogatta volna:

— „Paradicsom?... Saláta?... Fogyókúra?... Lepréselt mellek?... Gyufaszár combok?... Azt már nem!... Köszönöm. Nem kérek belőle! Ezek nem Mae Westnek való dolgok! És higgye el, hogyha deszkaalakúra fogynék, vagy spárgalábu görli-lé soványodnék, 50 százalékot veszítenék jelenlegi értékemből!”

Ez a nyers őszinteség, ez a természetes modor... a szellemes emberek független gondolkozásmódja... Ime így beszél Dekobra a kövérkés primadonnáról. Mae West Marlene Dietrich-hel együtt a párisiak ideáljává lett. Érdekes, hogy Mae mennyire szereti Marlenet, aki pedig külsőleg ennyire ellentéte. Talán éppen azért szereti, mert az ellentétek vonzzák egymást?!

Central-Mozgó: Még ma és holnap: KALAND
A LIDÓN. Nagyszabású látványos, énekes film. Főszerepekben: Alfred Piccaver, Nora Gregor, Szöke Szakáll. — D. e fél 12 órakor matiné-, d. u. 3 órakor mérsékelt helyárrakkal.

Select-Mozgó: Ma és holnap utoljára:
Pompás ötletekkel átszőtt cselekmény. A film felvételei a Csendes Óceán pompás szépségű szigetein készültek. Főszerepekben: DOUGLAS FAIRBANKS. — Délelőtt fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárrakkal.

AZUGA márciusi sör!

896

Nagyszerűen sikerült mulatságok Aradon

Az ATE, Gloria és a Bánáti Nőegylet táncestélye

Arad egyik legrégebbi sportegyesülete, az Aradi Torna Egylet rendezte ma este idei bálját a Fehér Kereszt szálló gyemánttermében. A terem, amely az ATE diadalmas kék-fehér színeiben pompázott, jókedvtől volt hangos. A bál főrendezői, Hacker Adolf, az egyesület elnöke és Bodnár József fogadták az érkezőket, az ő érdemük, hogy az ATE idei bálja felejthetetlen marad a nagy számban megjelent közönség emlékezetében. Rajtuk kívül a rendezés nehéz munkájában a következők vettek részt: Czeiler Jenő, Bajti Voia, Vidák Jenő, Grünzweig László, Glück Lajos, Weisz László, Bakács István, Kovács József és Welter Imre. A bál közönségnek izléselesen feldíszített büffé, pezsgősátor, cukrászda, vagy feketés- és italossátor állott rendelkezésére. A büffénél ott láttuk: Szalay Gézanét, Stein Zsigmondnét, Ney Ernőnét, Barth Ottónét, Kaiser Ilonkát, Somogyi Jánost és Lőcs Zoltánt; a pezsgősátorban: Mihályi Babát és Pipit; a cukrászatnál: Kardos Bélánét, Probszt Viktornét, Stein Zsigmondot és Tóth Pált; a fekete- és virslisátorban: Denhof Sándornét és Kardos Bélát, míg az italoknál Vaszi Józsefnét és Vidák Ferencet. Az éjszaka folyamán tombola volt, amelynek a következők szorgoskodtak: Kovács Józsefné, Tóth Pálné, Engel Ernőné, Somogyi Böske, Kaiser Péterné, Bartos Nusi, Kovács Ica, Kaffka László és Krisztinkovics József. A tombola után az ATE minta-tornacsapata, amelyet Denhoff Sándor vezetett, művészi parter-tornát mutatott be. A bajnokcsapatban a következők mutatták be tudományukat: Sugár Andor, Szombathy Imre, Farkas András, Winkler Miska, Barbat János, Matekovic Márton, Lipták Péter, Mattuschek József.

A torna után került sor a szépségverseny, illetve a Miss ATE választásra. A verseny lapzártunkkor nagy érdeklődés mellett folyik.

A Cercul Romanesc „Városi Kávéház” felett lévő helyisége ma hangos volt a jókedvtől, vigasztól. Arad bajnok futballklubja: a Gloria-CFR tartotta táncos-teaestjét. Világító nyilak vezettek fel a kék-sárga klub teaestjére, ahol már az esti órákban kitűnő hangulat uralkodott. Ez a hangulat csak akkor fokozódott, amikor megnyitották az izléselesen feldíszített elsőrangú bárhelyiséget. A Gloria-CFR teaestjén a timisoarai Politechnika kiváló zenekara szolgáltatta a zenét és ennek hangjai mellett perdült táncra Arad román társadalmának színe-java. Orvosok, ügyvédek, katonatisztek adtak egymásnak találkozót. Ez a mulatság volt a szezon egyik legjobban sikerült estélye.

A rendezés nehéz munkáját dr. Butariu Miron irányította, de osztoztak vele a sikerben: dr. Miclea Sever, Filip Ágoston, Popa Jenő, Sincai Jenő, Carpinisan Romulus, Ipsilanti G., Tripa gépezemigazgató, Dabici Joachim, Cristea Constantin, Russu Virgil kapitány, Ionescu kapitány és Mircea Vasli.

Az estélyen ottláttuk Argeseanu tábornok helyőrségi parancsnokot, Constantinescu

alpolgármestert, Constantinescu ezredest, Manea ezredorvost, Rezus, a Banca Nationala igazgatóját, Popescu Péter munkaügyi vezérinspektort, Stefanescu főmérnököt és rajtuk kívül még igen sokat a város előkelőségeiből. A Gloria-CFR nagyszerűen sikerült teaestélye a késő reggeli órákban ért véget.

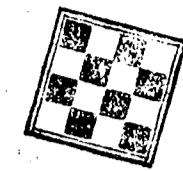
Az Iparos Otthonban rendezte ma a Bánáti Nőegylet műsoros táncestélyét. Az Iparos Otthon nagyterme zsúfolásig megtelt és úgy a műsornak, mint az azt követő táncos mulatságnak nagy és felejthetetlen sikere volt. A műsoros estélyt Winkler Aladárné vezetésével a következők rendezték: Kutschik Ferencné, Franke mérnökne, Erdélyiné Anna, Bittó Miklósné, dr. Krepil Jánosné és Yost Ádámné. A műsor Kühn tanár konferálásával vette kezdetét, mely után egy kvintett következett. A kvintett tagjai: Mayr Angela, Mayr Mari, Kabáth Ferenc, Vekov Iván és Hilyer Kató. A műsoron következő melodráma előadói: Kühn Izabella és Sokov Gitta. Nagy sikere volt egy férfikórusnak, amely Kühn tanár vezetésével szerepelt elsőrangban. A műsor utolsó száma altwienwalzer volt. Táncolták: Winkler Trude, Mayer Dóra, Haisler Gizi és Saykum Viktória. Ezután tánc következett, amely a kora reggeli órákban ért véget.

Három ünnepelt aradi színésznő szomorú sorsa

Zalay Margit, Takácsy Jolán és Asszonyi Lászlóné tragédiája

Felejthetetlen sikerek, ragyogó színházi esték hősnői, akiknek nevét most, amikor Tháila ócska szekere egyre keservesebben nyikorog Erdély országtujain, gyakran idézgetik vissza az elhalkult, letűnt múlt emlékei közül, egymás után tűnnek el az ismeretlenség homályában... A nevükre még nagyon sokan emlékszenek, különösen a legendás szép idők szemtanúi közül, azonban hogy hová lettek, mi történt velük, hogyan megy soruk valahol, a távol ismeretlenben, azt senki sem tudja... Különös véletlen, hogy három Aradról elszármazott színigazgatóné s egykor ünnepelt színésznő Pécsen él most szomorú, árva öregségben. Ez a három asszony Nádassy Józsefné, Füredi Béláné és Asszonyi Lászlóné. Három asszony, akik mögött már lehullott a sikereket jelentő színházi függöny...

Füredi Béláné az egykori ünnepelt primadonna, akinek karrierje Aradról indult el s akinek művészete nem egy felejthetetlen előadást aranyozott be az aradi színpadon — ma Pécsen a városi szűk-ségmunkások között, a háziipari foglalkoztatásban dolgozik. Torontáli szőnyegetek szó az inségmunkások szomorú sorában... Férje nyolc éven át volt a pécsi Nemzeti Színház igazgatója, azután elhunyt és itthagya feleségét támasz nélkül, egyedül, árván. Füredi Bélánéra nagyon sokan emlékeznek még Aradon. Az aradi közönség mint Zalay Margitot ünnepelte és szerette. Fejedelmi alakja, feltűnő szépsége és nagy tehetsége az aradi publikum kedvencévé avatta több szezonon át. A „Vig özvegy”, „Cigányprimás”, „Éva”, a „Cárnó”



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróseiyem tiszta selyemből készül.

A varróseiyem szintartó.

A varróseiyem ellentállazidőnek

A varróseiyem fénye természetes

A varróseiyem több mint 600 féle színben készül.

A varróseiyem olcsó..

A varróseiyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróseiyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gvapju vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor tudja meg az ujszint, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeijen jól tessát, hogy ruhájával lesz megvarva. Ne takaróskodjon a varrásnál. 450

A varróseiyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróseiyemet, az a legjobb. Gütermann & Co. S. A. Románá, Bucuresti.

és a „Király” egykori primadonnája ma szomorú öregségben él Pécsen egyszobás, udvari lakásban. És dolgozik a háziipari foglalkoztatásban... mert a férje régivágású színigazgató volt, aki mindent feláldozott a színészetért...

Ugyancsak Pécsen él külvárosi, nyárspolgári kis lakásában Asszonyi Lászlóné. Férje éveken át Aradmegyében volt színigazgató és mint bonviván Aradon is vendégszerepelt feleségével együtt. Pécsre kerültek, ahol Asszonyi László színigazgató, felesége ünnepelt színésznő lett, majd jött az összeomlás és elvitte mindenüket. Gazdag földbirtokosok voltak Pécsen s most egyetlen megélhetési forrásuk László fiuk keresete, aki a városnál mint szellemi szükségmunkás ideiglenesen dolgozik. A fiatal Asszonyi Lászlónak pedig jogi doktorátusa van és szüleinek egyetlen reménye az, hogy valamikor ember lesz belőle...

A legjobb módban él a három Aradról elszármazott művészasszony közül Nádassy Józsefné, akinek szintén aradi sikereket jelentik a multját. Nádassy direktorné egész fiatalon, kezdő színésznő korában lépett fel az aradi színházban. Apja Takács János, Aradon színészkedett Aradi Gerő társulatánál és a fiatal Takács Jolán csakhamar feltűnt tehetségével, szépségével. Innen ment férjhez, Aradról, s ekkor lett belőle Nádassy Józsefné. Tulajdonképpen tanítónőnek készült, de apja mellett őt is megfogta a színpadi láz... Jelenleg özvegyen éldegél Pécsen kis házának jövedelméből. Férje halála óta csak fiának és nevelt leányának él... Az ő jövőjüket készítgeti gondos anyai kézzel...

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő ujságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei, Picadilly-kávébázzal szemben.
Caféa Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokbódében.

„Grand Hotel”-el szemben, a főposta sarkán.

Már nem szenzáció! cipőket legolcsóbban

mert mindenki tudja, hogy

EGBA ezelőtt RECLAM cipőáruházban vásárolhat!

Arad, Str. Motlanu 9. — Orbán cukrászdával szemben.

„Egra sláger” tavaszi női divat Trotteur cipők 250. — Lejtől.

Férfi tavaszi divat félcipők 275. — Lejtől.

Tavaszi gyermek fél és magas cipők nagy választékban. 881

Tusák kirakatainkat megtekinteni, naponta érkeznek trissz cipőújdonosságok

Vasárnap nyílik meg Tibor Ernő képkiallítása

Sajtóbemutató a Kulturpalota kistermében.

Tibor Ernő, az erdélyi festőművészet egyik legkiválóbb reprezentánsa, vasárnap délelőtt nyitja meg tárlatát az aradi Kulturpalota kiállítási termében. A sajtó képviselői előtt Tibor Ernő szombaton bemutatta 67 képből álló impozáns kollekcióját, egy kiforrott, izig-vérig művészszerű értékes munkáit, amelyek magukért élnek, önmagukért beszélnek. Olyan változatos témakörből meríti képeinek gondolat-kivetítését Tibor Ernő, hogy a műértő s a szépművészetért rajongó közönség valamennyi rétege megtalálja közöttük azt, ami szívéhez legközelebb fekszik.

Napsütötte tenger, ragyogó, csodálatosan kék színek, fodrozó hullámok és a hatásbárkák feszülő vitorkája, szinte azt a benyomást kelti a szemlélőben, hogy legszebb álmaiban ott jár az azurkék lagúnákon, halgatja a halászok édes dalát és érzi a sós tengeri levegő becsapódását... Tibor Ernőnek kedvenc témája a tenger, a bretagnei halászok napfényes, csöndes élete s azt az ideális, romantikus szépséget, ami csak ott található, mind összesűrít egy darab vászonra. Ez a vászon él, éli a maga művészi, egyéni életét... A „Vihar a Lagúnán” már komorabb témájú, sötétebb tónusú, felszóró, haragos, gyűlölködő tengert festi meg, élményszerű benyomást keltve. A „Concarneau-i kikötő”, az „Apály a kikötőben”, „Halvásár Bretagneban” és a „Szardina-hajók”, a bretagnei halászok mozgalmasságát, eleven életét rögzítik vászonra, mesteri színekkel, vonásokkal.

Más színek, más fényhatások érvényesülnek a képek tenger mellett készült képeim. Itt másként ragyog az ég, nem olyan puhák, andalítóak és delővies atmoszférák a színek, élésebbek, s valami különös élnétség árad belőlük. A „Balcici táj” megkapó fényhatásaival, az „Induló hajók”, a „Tonhalászok” s a „Balcici török kávéház”, eredeti finom s mégis élénk színeivel fogja meg a szemlélő lelkét. Olyan intenzíven érzi az ember, hogy ezeknek a képeknek megalkotója szeretettel dolgozik munkáin és olyan lelkesedéssel simítja őket egyre tökéletesebbé, amilyen lelkesedés csak igazi művészszerű szívében élhet.

Hangulatosak, megkapóan szépek interieurjei, amelyek ismét más színek, az „Interieur” és a műgyűjtő hálószobája, annyi finom érzést, otthonszeretetet tükröznek, hogy nem egyhamar felejtjük el őket. Más témakörből valók a „Behordás”, a „Kukorica-törés”, a „Favágók” és a „Kaszálók”, amelyek a föld népének életét fejezik ki s a föld szeretetét vetítik vászonra, művészi beállításokkal, átgondolással.

Külön kell megemlíteni a „Proceszzióról”, erről a mesteri módon felejtett kompozícióról, amely legutóbb a Munkácsy-Céh kiállításán keltett méltó feltűnést, oradeai uccarészleteiről, amelyek mozgalmasságukkal lebilincselőek és a „Kludsky-cirkusz” című munkájáról, mely a látványosságra igyekvő falusiak hangulatát tökéletesen érzékelteti. Tibor Ernő valamennyi munkája művészi értéket képvisel és igazán megérdemli, hogy Arad közönsége meleg szeretettel keresse fel kiállítását. (—i.)

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és osztrák női elektromos fényjelzősekkel. Patinásnirú kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert **Pertis** Pali és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű új téli kertben táncos vacsorák, **Pityó** jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.

Teljes penzió P. 9.—tól.



IDEGEK

AZ IDEGEK

oly érzékenyek, hogy már a természet folytán védő szövetekbe vannak beágyalva. Ezen védő réteg bármilyen-nemű sérülése, például-meghülés, gyulladást okoz, mely az idegeket rendkívül érzékeny teszi. Nagy fájdalom mindig egy meghülésnek a jele.

Aspirin-tabletta gondoskodik a méreganyagok gyors eltávolításáról — tudva valójában a méreganyag a gyulladások előidézője — és szabályozza a vérkeringést. A fájdalom gyorsan eltűnik.

ASPIRIN

csak a Bayer-
keresztrel eredeti!



ASPIRIN — FELÜLMULHATATLAN!

Amerikai útja előtt utoljára táncol Aradon Pataky Veronika

Kettős szenzáció lesz *Pataky Veronika* és táncsoportja szombati estéje a színházban. Egyik, hogy *Pataky Veronika* amerikai útja előtt bucsuzik Aradtól, ahol előreláthatólag sokáig nem fogják táncolni látni. A másik, hogy *Pataky Veronika* táncsoportjával a Ma mondanivalóit hirdeti a mozdulat művészetével. Csodálatos fantázia, szuggesztív erő, drámai lendület, lírai érzések, humoros és satirikus meglátások adnak tartalmat *Pataky Veronika* tánckompozícióinak, melyek mindegyike a modern táncművészet egy-egy remekalkotása. A táncsoport tagjai egytől-egyig tánctehetségek.

Valamennyi a jövő ígérete, akiket büszkén fog még Arad magáénak vallani. A 10-iki estély iránt rendkívüli érdeklődés nyilvánul meg Arad kulturtársadalmában.

Husvételi ünnepek Rómába!

Adelsbergi cseppkőbarlang, Padua, Venetia, Florenc, Assisi, Roma és Nápoly megtekintésével!

március 29-től április 8-ig.

Jelentkezések március 10-ig.

Norddeutscher Lloyd-nál,

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 5.
Telef. 1 8—51. 867

HIREK

Dubarry átka

Egész Londont nagy izgalomban tartják azok a különös körülmények és balesetek, amelyek a Dubarry című ismert operett előadásával állanak összefüggésben. A londoni színházi világban meg vannak győződve róla, hogy a Dubarry bemutatásához ugyanolyan átok csatlakozik, mint aminő Tut-Ankh-Amón sírjának látogatói érte.

Az operett londoni bemutatóján, amely, mint ismeretes, az angol színi szezon egyik legnagyobb sikere volt, Anny Ahlers, német színésznő játszotta Dubarry szerepét. Anny Ahlers öngyilkosságot követett el. Utódja alig három hétig játszotta a főszerepet és azután meghalt. Amint ismeretes, Budapesten is félbe kellett szakítani Dubarry előadásának sorozatát, mivel Alpár Gitta, az operett főszereplője, egy napon váratlanul oly rosszul lett a színpadon, hogy nem tudta tovább játszani szerepét.

Mindez azonban nem akadályozta meg az egyik angol filmtársaságot abban, hogy a híres operettből filmváltozatot készítsen. A film rendezését az egyik legnagyobb hollywoodi filmrendezőre bízták. Dubarry átka azonban a filmeket sem kerülte el. A híres hollywoodi rendező közvetlenül európai útja előtt, hirtelen megbetegedett és jelenleg oly súlyos az állapota, hogy egy ideig nem is gondolhat a Dubarry-film rendezésére. A filmtársaság számára ez nemcsak kellemetlenséget, hanem hatalmas anyagi veszteséget is jelentett, amely még azáltal is súlyosbodott, hogy a társaság mindeddig nem talált primadonnát, aki hajlandó lett volna eljátszani a megátkozott operett címszerepét. Az operettdivák, akik máskor veszekedni szoktak egy jó szerepért, nyilvánvalóan megijedtek attól a baleset-sorozattól, amely az operett női szereplőit érte és nem hajlandók még a filmen sem eljátszani Dubarry asszonyt.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Mérsékelt nyugati légáramlás, változó felhőzet, esetleg északnyugat felől kisebb eső várható. A hőmérséklet alig változik.

Olcsó tűzifa
1000 kgr. fűrészelt fa Lei 360.-
AUFRIEHT-fatelepen Cal. Victoriei 1-2. Telefon 69. 620

— Ursu János dr. hazaérkezett. Arad város Interimár-bizottsági elnöke: Ursu János dr. szombaton reggel Bucurestiből hazaérkezett. Ursu dr. közlései szerint Bucurestiben megsűrgette a vasúti átjáró átépítési munkálatait, egyben felhatalmazást kapott a belügyminisztériumban, hogy a város költségvetését 55-60 millió lejes keretek között állíttassa össze az 1934-es pénzügyi évre. A bizottsági elnök délután egy bizottsággal vidékre utazott, hogy a város tenyészállományát 16 fajbika vásárlásával frissítse föl.

— **szentgyörgyi Önt** is hívja Aszszonyom, hogy a tavaszi divatujdonságait bemutatthassa. Az exkluzív kelmeminőségeken kívül, roppant gazdag választék áll rendelkezésre az olcsóbb árcsoportba tartozó divatos és megbízható minőségű kabát, kosztüm, komplé és ruhaanyagokban. A legkényesebb egyéni ízlés is kielégítésre kerül! Szentgyörgyinéél semmi sem drágább, mint másutt, de szebb, jobb és divatosabb!

— **Egyetemi város Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: A fővárosban építendő, most megtervezett ugynevezett egyetemi város megépítésére minden valószínűség szerint rövidesen sor kerül. A tárgyalások már folyamatban vannak a vállalkozókkal, március végéig megkezdődnek a munkálatok.

— **Ma délelőtt újabb kihallgatások folytak Orgovici Demeter volt rendőrségi pénztáros ügyében.** A délelőtti folyamán a rendőrség, valamint a rendőrségi szövetséget pénztárkönyveit vették elő és az egyes tételekre nézve hallgatták ki Orgovici-ot. Több esetben szembesítés vált szükségessé az egyes rendőrségi alkalmazottakkal. A vizsgálat a késő déli órákig tartott, majd Orgovici-ot újra bevitték cellájába.

— **Gömbös és Dollfuss Rómában.** Rómából jelentik: Hivatalosan jelentik, hogy Gömbös Gyula magyar miniszterelnök és Dollfuss osztrák kancellár március 14., 15. és 16-án Rómában hivatalos látogatást tesznek az olasz kormánynál.

7' hosszú hasított 831
I. tölgyoszillókaró
waggontételekben jutányos árban kapható
Dénes I. Arad, Bul. Carol 81.

— **Megegyezés készül Aradváros és Kauifmann volt gépipuzemigazgató között.** Az aradi törvényszék II. szekcióján szombaton folytatták le Kauifmann Kamil volt városi gépipuzemigazgatónak a város ellen indított három és félmillió lejes igényperében a tanukihallgatásokat. Tautu vizsgálóbíró közel negyven tanut hallgatott ki és az elhangzott tanuvallomások túlnyomó többségben a felperes keresetét támasztják alá. Tekintettel arra a körülményre, hogy a per tárgyalásra csak április elején kerül és addig is minden egyes nap egy marasztaló ítélet esetén több mint félszáz-ezer lejébe kerülhet a városnak, valószínű, hogy a város rövidesen tető alá juttatja azokat a tárgyalásokat, amiket egy kölcsönös megegyezés érdekében indított.

— **Eljegyzés.** Reismann Margit és Roth Andor (Lupeni) jegyesek.

Megbízható jó és olcsó Fehérműek és paplanok

csak 400

Ruttkay & Botye cégnél

— **Az aradi állami tisztviselők februári fizetésének kiutalása.** A pénzügyminisztériumból szombaton megérkezett az aradi folyam-mérnöki és pénzügyigazgatósági tisztviselők és alkalmazottak februári illetményeinek kiutalása. A többi állami tisztviselői kategóriák számára legközelebb szintén megérkezik a fizetési kiutalás.

Tavaszi gondok! Kíhez forduljunk bizalommal kiujuló szépség-hibáink eltüntetéséhez?

Felter

kozmetikájához, ahol szakértelemmel gyógyítják a bőrt. (Hormonos, vitaminos stb. pakolások) Ortutay-palota. 884

— **Cristea Niculescu mérnök, az Arad-Brádi Rt. volt vezérigazgatója, a CFR technikai tanácsadója vasárnap délelőtt tartja előadását a Kulturpalota nagytermében.** Az előadást az illusztris vendég a Romániai Mérnökegyesület aradi fiókjának meghívására tartja meg és ez alkalommal a válság pénzügyi vonatkozásairól beszél.

Tavaszi angol és francia divatlapok megérkeztek. 400

RENDY uriszabóság,

Arad, Piata Avram Iancu No. 21.

Kivál. szabás, c. érendű munka, mérsékelt árak!

— **Az ILIESCU Bankház által eladott sorsjegyek közül a 3-4-5 és 6-ik napi húzáson az alábbi számú sorsjegyek nyertek:** Lei 50.000: No. 49507. Lei 20.000: 16315. Lei 8.000: No. 15774, 43008, 43367, 55070, 56986. Lei 7.000: 671, 798, 11618, 15670, 15700, 15755, 16366, 20126, 20137, 20452, 20456, 20494, 21893, 21917, 27260, 27299, 31618, 31695, 40206, 40213, 56263, 56919, 56989, 57968, 72932, 72986. Lei 5.500: No. 567, 652, 662, 694, 781, 787, 791, 974, 989, 10952, 10961, 10969, 11253, 11255, 11257, 15431, 15464, 15468, 15469, 15613, 15620, 15625, 15644, 15656, 15658, 15668, 15674, 15701, 15769, 15785, 15787, 16310, 16391, 16392, 20109, 20468, 20491, 21815, 21828, 21888, 21899, 21906, 22705, 22718, 22730, 24253, 24566, 25107, 25110, 26449, 27217, 27248, 27296, 27267, 28072, 28082, 31606, 31613, 31638, 31644, 31663, 31684, 31698, 40224, 40405, 40425, 40431, 40489, 43012, 43028, 43063, 43306, 43352, 43358, 43377, 48871, 48874, 49538, 49548, 49552, 49587, 55089, 55454, 55460, 55477, 56251, 56264, 56273, 57808, 57895, 57878, 57901, 57911, 57942, 57945, 57951, 57967, 57970, 61034, 61035, 61055, 61033, 61066, 61076, 61084, 62011, 62015, 62028, 68073, 72903, 72918, 72920, 72934, 72936, 72939, 72948, 72963, 77437, 77438, 77446, 77448.

Legyen egy próbát a hírneves
fenségesen illatosított
Germandrée
szappannal

— **Halálozás.** Kozaneczky Magdika február hó 24-én életének 9-ik évében Szegeden váratlanul elhunyt. Temetése ugyanott február hó 25-én ment végbe. A Kozaneczky- és Bodrogi-család siratja.

— **Lefejezték egy gonosztevőt Hamburgban.** Hamburgból jelentik: A múlt héten halálra ítélt Hanackot, a többszörösen büntetett gonosztevőt ma reggel lefejezték. Hanackot tudvalevőleg azért ítélték halálra, mert a múlt évben az öt üldöző rendőrök közül többeket agyonlőtt.

Sportingek, női és férfi fehérműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban 307

**KOZSINEKNÉ fehérmű-
varrodájában készülnek**

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— **Harakirit követett el egy bolgár kertész.** Budapestről jelentik: Pestszentkeresztben Zeierovici Vasil bolgár kertész harakirit követett el. A község határában lefeküdt és zsebkésével felvágta hasát. Mire rátaláltak és beszállították a kórházba, meghalt.

— **Gyilkolt egy volt budapesti tisztviselő.** Budapestről jelentik: Pesterzsébeten az elmúlt éjjel egyik vendéglőben Kollár János lakatosmester felelősségre vonta sógorát Nagy Pál állásnélküli magántisztviselőt, mert elköltötte felesége hozományát és emellett az ő számlájára adósságokat csinált. Az elzúllott magántisztviselő közben revolvert rántott elő és azzal lekötötte sógorát, akit haldokolva szállítottak a mentők a kórházba.

Tavaszi női kabát, costum és ruhaszövet különlegességek, férfi ing, selymek és Dejalnok nagy választékban
Weisz Sándor Divat-Áruház
Str. Bratlanu No. 2. 865

— **Letartóztatták a bécsi „Radiowelt” tulajdonosát.** Bécsből jelentik: Ladányi Ármán dr. volt budapesti ügyvéd, aki a kommun bukása után menekült ki az osztrák fővárosba, ma letartóztatták. Ladányi volt a „Radiowelt” című rádióújság kiadótulajdonosa, ezenkívül a „Radioverlag” cégfőnöke. Ladányit hitelezői jelentették fel hamis csőd miatt és kiderült, hogy a „Radioverlag” fedezetlen passzívának összege 120.000 schilling volt.

— **A serdülő ifjúságnak reggel felkeléskor egy-egy kis pohárnyi természetes „Ferenc József” keserűvizet kell adni.** mert gyomor-, bél- és vértisztító hatásának fiuknál és leányoknál igen fontos eredményeket köszönhetünk. A gyermekklinikákon a Ferenc József vizet már a kicsinyek makacs szorulásakor kitünő sikerrel alkalmazzák.

— **Új gyorsúszási világrekord.** New-Yorkból jelentik: Peter Fick amerikai gyorsúszó John Weissmüller 100 méteres világrekordját 57.4 percéről 56.8 percre javította.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

RENYI: Boulevard Regele Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piata Sít. Sava.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Boulevard Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu

Épületfa kerítésoszlop, léczserép, szőlőkaró
olcsón beszerzés-hető **Anfricht-nál**
 69. Jutányos gépármunkátás Cal. Viot. 1-2.

— **Olcsó tavaszi vásár.** Weisz Sándor Str. Bratianu 2. szám alatt levő divatáru-üzletében, amely tudvalevőleg a sighthisoarai (segesvári) selyemgyár lerakata, megkezdődött az olcsó tavaszi vásár. A legkülönbözőbb színű és általánosan elismert minőségű sighthisoarai selymeken kívül a legdivatosabb kül- és belföldi női kabát- és ruhaszöveteket, férfiing-anyagokat, stb. bocsátja a tavaszi vásár során a Weisz Sándor-cég a közönség rendelkezésére. A legújabb divatszínnek, elsőrendű minőségű szövetek, selymek vonulnak fel a tavaszi vásáron valóban olcsó árak mellett. Akik legjobb minőségű, divatos és olcsó anyagokat akarnak vásárolni. Weisz Sándornál szerzik be szükségletüket!

— **A Goldschmidt Banknál** vásárolt sorsjegyek nyereményei 3., 4., 5., 6-ik nap. Lei 20.000: 19648. Lei 15.000: 8471. Lei 10.000: 17079. Lei 8.000: 17067, 17080. Lei 7.000: 20161, 26198, 64746, 70694, 16015, 20197, 26200, 63939, 70654, Lei 5.500: 8423, 8437, 8421, 8452, 1403, 8430, 8431, 8468, 8486, 8411, 8438, 8491, 16006, 16036, 17086, 17051, 17056, 17060, 18795, 18769, 18781, 18799, 19616, 19627, 20169, 21962, 21991, 21971, 21981, 24396, 24397, 42992, 24986, 26169, 26186, 26348, 26115, 26190, 33188, 45034, 45048, 45003, 45965, 45978, 45954, 45996, 46330, 46717, 46000, 46711, 46728, 46749, 49431, 49425, 50770, 50774, 50730, 50766, 55871, 55893, 57340, 57306, 57348, 63854, 63868, 63870, 63872, 63861, 63863, 63881, 63938, 63992, 62954, 63974, 63979, 63906, 63936, 63939, 63999, 63900, 63927, 64732, 68998, 68991, 70667, 70653, 70659, 78609, 78640, 78621, 78625, 78636, 78650, 78615, 24394. A nyereményeket azonnal kifizeti a Goldschmidt Bank pénztára.

— **Műjég állandóan** kapható Reusz jéggyárban: Bulev. Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

— **Nagyszabású műsoros táncestélyt** rendeznek vasárnap este az Iparos Otthonban az aradi Vakok Egyesülete javára. Ennek az estélynek előkészítésén már hetek óta fáradoz egy ötven tagu, kitűnő táncosokból összeállított rendező-gárda, amely mindent elkövet, hogy a műsoros táncestély közönsége nagyszerűen szórakozzon a kora hajnali órákig. A ragyogó műsor kiemelkedő attrakciói Wiessner József Alpár Gitta és Eggerth Márta-imitációja, amelynek már előre is hatalmas sikert jósolhatunk. Nagy érdeklődéssel fogadja a közönség minden bizonnyal a hawaii néger jazz-imitációt is, valamint a többi ötletes, kitűnő számokat, melyek az estély előrelátható sikerét szolgálják. Nagyszabású tombola, szépségverseny és izgalmas táncverseny képezik még a műsoros est attrakcióit. A védnöki tisztséget dr. Groza János megyei prefektus és Grosz Józsefné vállalták el, míg a konferanszié szerepét Hochteit Rudolf tölti be.

— **Vége a fogyókúrának!** A molett hölgyek nyugodtan felhagyhatnak a keserves fogyókúrával, mert megszületett már az új szépségideál. Az új szépség törvény értelmében a 161 cm. magas nő testsúlya 66 kiló. Erről és az új szépség típus test méreteiről közöl érdekes statisztikát a „Színházi Élet” új száma.

5 szobás urfi lakás kiadó. Bővebben: **DANCIU-patikában** **Molnár László** gyógyszerésznél, **Piața Mihai Viteazul 13.** 653

— **Az állami osztálysorsjáték V-ik osztályának** eddigi húzásán a Sándor Iván és Társánál az alant felsorolt számok az alábbi összegeket nyerték: 300.000 lejt nyert a 68770. 20.000 lejt nyert az 59775. 15.000 lejt nyertek az 52608, 267, 6910, 24414, 25887. 10.000 lejt nyertek a 20767, 33927, 45844, 46681, 71759. 7.000 lejt nyertek az 51694, 42700, 47738 és 93 szám a 5.500 lejt nyert.

— **A mikróbák állandóan** résen vannak, hogy önt inficiálják! A Hyperol éppen úgy résen van, hogy a mikróbákkal végezzen. A Hyperol-tabletták lehetővé teszik, hogy FRISS szuperoxidoldatot készíthessen, ha arra szükség van, ha Ön, a kívánt fok szerint, egy, két, vagy három tablettát egy fél pohár langyos vízbe vagy kamillateába dob. Ne vásároljon folyékony fertőtlenítőszereket, amelyek szétbomlanak és elvesztik hatékonyságukat.

Önre is felragyoghat a szerencse csillaga

Az állami osztálysorsjáték húzása

még március 26-ig tart.
Még a húzás alatt is vásárolhat bárki sorsjegyet.
 Még mindig megnyerheti az

5.000.000
2.000.000, 1.000.000-os

nagy nyereményeket is. **Sőt az utolsó napon az öt utolsó szám egy-egy milliót nyer.**

Szerencse sorsjegyet rendelje meg postautalványon.

Főel-
 árusító: **BANCA ILIESCU S. A. CLUJ**

Sorsjegyárak: 1/8 = 125.— Lei, 1/4 = 250.— Lei, 1/2 = 500.— Lei, 1 = 1000.— Lei.

Vegyen szerencsés GOLDSCHMIDT-sorsjegyet!

A „Banca Romana” Bukaresti főkelektor sorsjegyeit Aradon a Wagons Lits-Cook Menetjegyiroda árusítja
 a Minorita-palotában

Szerencséje csak akkor lesz, ha sorsjegyet Sándor Iván és Társánál vesz. Bul. Reg. Maria 18

— **Most szerdán, március 7-én** lesz a harmadik filharmonikus hangverseny, melynek színes műsora — bár az eddigiekénél valamivel könnyebb — melódikusabb, hatás tekintetében azokat felülmulja. Fénypontja Rachmaninow hatalmas c-moll zongoraversenye, melyet a kiváló brasovi zongoraművész: Weisz Ilona ad elő. A „Pesti Napló” temperamentumát, színes fantáziáját dicséri, a „Pester Lloyd” technikailag kitűnően képzett művészek tartja, a „Nemzeti Újság” komoly felkészültséget és muzikális előadását dicsérte. Hatalmas sikere után három ráadást kellett adnia. A műsor második nagyvonalú száma Dvoráknak, a cseh zeneszerzőnek „Az Új Világból” című romantikus szimfóniája, melyben a költő Amerikában szerzett impressióit írja le. Ezenkívül Schubert naiv „Rosamunde” nyitánya és az idén 70 éves Strauss Richard elragadó „Rózsavág” című operájának két jelenete és a nagy val-

— **50 éves, de csak 30 évesnek érezni magát!** Lehetséges ez? fogja Ön kérdezni. Lehet egy 50 éves embernek olyan energiája, életkedve és öröme, mint egy 30 éves embernek? Igenis lehet, de csak ha e korban nem kinozza, mint a legtöbb embert, valamely rheumás bántalom, köszvény vagy isiasz. E baktól megszabadulhat, csak a megfelelő ellenszert kell megtalálni. Végzett-e már egy kísérletet a Togal-lal? Nem! Mert akkor ma nem volna beteg. Több mint 15 éve a szerrel a legcsodálatosabb eredmény érhető el, még teljesen elhanyagolt esetekben is. Több mint 6000 orvos elismerőleg nyilatkozott ezen szer hatásáról rheumánál, köszvénynél, isiasznál, idegfájdalmaknál és főfájásnál. Togal azonnal segít! Oldja a hűgysavat, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Tegyen még ma egy kísérletet, Togal teljesen ártalmatlan a gyomorra, szívre, vesékre és más szervekre. Az összes gyógyszerárakban kapható.

cer zárja be az estét. A hangversenyt az aradi Filharmonia Egyesület kitűnő karnagya: Shuk Lajos vezényli. Hogy tisztelt közönségünk minden egyes tagját megörökítsük, a zongoraverseny előtt közvetlenül új fényképfelvételt készítettünk. Ezenkívül a vezető napilapok le fogják közölni a megjelent hölgyek névsorát és toalettjeit. Kezdet pontosan 9 órakor. Ajánlatos a jobb helyeket Sándor Ferenc könyvkereskedésében — aki e célra ma, vasárnap délelőtt is 11—12-ig nyitva tart — megvenni. Jegyek már 25 lejtől kezdve.

Tüzifa 649
 alkalmi árban
 1 6l gyertyán- és bükkfa **Lei 480**
 100 kgr. fűrészelt fa **Lei 36**
CONCURENTA-nál Calea Saguna 176—178.

URANIA TELEFON: 480.

MA, vasárnap 3, (móra), 5, 7 1/4, 9 1/4 órakor

HAZASZEREGET

Buvár-hajók

előre!

VILAGSIKER

Buvár-hajók

előre!

BAJTARSASAG

D. e. 11 órakor szenzációs ke. és musor
LIANE HAID
MADONNAM, HOL VAGY?
PARIS HAZTETOI ALATT
 Albert Pradean — Po'a Hely

K. vet.ező műsor: **SZERELMUSKÉPES.**

Fogyasztó tea Dr. Ernst Richter



Alakját megőrzi, fárad-
ságát ellensúlyozza,
karcsuvá és fürgévé
teszi testét és gondos-
kodik a vére felfrissü-
léséről.

Csomagja Lei 90.—
Extra koncentrált Lei 110.—

Kapható gyógyszerárban és dro-
gueriában.

Dr. Ernst Richter fogyasztó tea.

— Az Aradi Általános Takarékpénztár sorsjegyei közül ezen a héten a következő számok nyertek: Lei 20.000: 28168. Lei 8.000: 4056. Lei 7.000: 5176, 4067, 5162. Lei 5.500: 4057, 4060, 4064, 4073, 4074, 4075, 4081, 4088, 4095, 4098, 4100, 5173, 5186, 5155, 8702, 8756, 8719, 8729, 8733, 8734, 8762, 8780, 8773, 8788, 8740, 8774, 28166, 28172, 28184, 28185, 28193, 28199, 28186, 28192, 44477, 44480, 44489, 57355, 57361, 57376, 57382, 57383, 57393, 57398, 57410, 57442, 57459, 57448, 57437, 57423, 57480, 57482, 57497, 57470, 78702, 78708, 78712, 78721, 78735, 78749, 78733, 77419, 77416.

A rajongó gépirónó és a kis filmszínész

A hollywoodi rendőrség letartóztatott egy Maud Elver nevű gépirónót, akit zsebtolvajlásán értek tetten. A lakásán tartott házkutatásnál tizenhét pénztárcát és tizenhét karkötőórát találtak. A csinos gépirónó azt vallotta, hogy azért követte el a zsebtolvajlásokat, hogy segíthesse azt az ismeretlen filmszínészt, akiért messziről rajong és aki szegénysége miatt nem tud megfelelő szerephez jutni. A rendőrség kinyomozta, hogy a tolvaj gépirónó egy kisebb filmszínésznek tényleg állandóan küldött névtelen leveleket, amelyekben kitartásra buzdította és azt ígérte, hogy rövid idő múlva rendelkezésére bocsátja a karrierjéhez szükséges összegeket. A szerelmes gépirónó valószínűleg egy időre fogházba kerül, de célját elérte, mert a lopási história ráterelte a rendezők figyelmét az ismeretlen filmszínészre, aki máris megkapta a rajongó leány által áhitott nagyobb szerepet.

— Ma a Kulturpalotában a Kölcsey Egyesület nagyszabású irodalmi délutánt rendez, 5 órai kezdettel. A változatos és tartalmas műsornak vendégelőadója Molter Károly református kollégiumi tanár, a kitűnő esztétikus és szépíró. Aradi szereplők, mint már megtudtuk, dr. Olosz Lajos, Hajósné-Gábor Györgyi, dr. Buja Sándor, a Liszt Ferenczenekarral, Lászlóné-Prohászka Flóra és Vitosné-Hunyady Erzsébet. Az előadás a Kölcsey Egyesület minden tagjának ingyenes. A még ki nem váltott tagsági igazolványok a pénztárnál délután 4 órától megkaphatók. Ujjonnan jelentkező tagok is ott kapják igazolványukat. Az előadás részletes műsora az előcsarnokban kapható. A Kölcsey Egyesület elnöksége kéri a tagokat, hogy az előadás kezdetén, 5 órakor jelenjenek meg.

— Munkás jogvédő iroda, Strada Tache Ionescu 1. (Értekezés délután 4-6.)

— Az Aradi Atlétikai Club közgyűlését február 11-én délelőtt 10 órakor az A. K. E. Eminescu-parkban lévő helyiségében tartja meg, melyre a klub tagjainak pontos és minél nagyobb számban való megjelenését kéri az elnökség.

Prohászka Margit elsőrendű francia és angol női divatszalon, Str. Eminescu 17., I. e.

AZ ÖRDÖGSZIGET TITKAI

A cayenne-i pokol száműzöttjei között — Borzalmas és ismeretlen részletek a kényszermunkára tett fegyencek életéből — Akiknek sikerült megszökni a pokolszigetről — Az örültek és öngyilkosok százai fekszenek a sziget kórházában, ahonnan már csak a temetőbe vissz az ut — Az idegenlégió kiszolgált katonái őrzik a deportációs telepet és minden szabálytalanságot vérrrel torolnak meg.

„Három részből áll a világ:
Az ég, a tenger és bagno . . .”
Cayenne-i dal

Két sötét pontja van a francia gyarmatoknak. Az egyik az idegen légió, ahová összetört lelki emberek menekülnek új életet kezdeni, a másik a cayenne-i pokol: az Ördög-sziget s akik idekerülnek, nemcsak hogy régi életüket veszítik el, hanem újat sem kezdenek. Az Ördög-sziget most ismét aktuális és talán aktuálisabb, mint valaha. Szenvadó hősei ezuttal nem Dreyfusok, hanem öt halálra, lassu halálra ítélt fegyenc, akiknek rettenetes kalandok során sikerült egy tutajon a cayenne-i pokolból megszökni. Elbeszélésük során megdöbbentő őszinteséggel bontakozik ki előttünk századunk legrettenetesebb deportációs telepeinek eddig teljesen ismeretlen élete.

Mint ismeretes, a világsajtó minden évben írásban és képen részletesen beszámol arról a megrendítő pillanatról, amikor a délfraancia kikötők valamelyikéből az acélkalitkákba zárt és vasravezert fegyenceket az Ördög-sziget felé utnak indítják. A kényszermunkára ítélt négyzseresen megbilincselve, kezüket lábukat összekötve, ülnek öreik között. A foglyok nyakában egy vékony, de rendkívül erős zsinag van erősítve, melynek másik vége a lábfejhez van kötve és abban az esetben, ha az elítélt szökést kísérelne meg a zsinór összehúzódik és az illető azonnal megfullad.

Az egyenlítő közelében fekszik az Ile du Salut néven ismert szigetcsoport, mely az egészséges klímájú St. Joseph és Ile Royal szigetektől és a kopár, gyilkos forróságú Ile de Diable-ból áll. Az Ördög-sziget nem minden ok nélkül kapta sokatmondó nevét. Aki egyszer erre a borzalmas sziklaszigetre kerül, az többé élve el nem hagyhatja! Valóban a pokol összes elképzelhető szenvadesei és kínzásai gyötörk halálra az elítélteket.

Az elítéltek az első nyolc esztendő egyedül, a legteljesebb magányban, egy szűk és fullasztó levegőjű cellában töltik és ezalatt a nyolc rémséges esztendő alatt egyetlen szót sem válhatnak senki-

Hozott anyagból férfi-fehérműt

a legszebb és szakszerű kivitelben, olesó áron készít kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram
Iancu 12., II. em.
Koch mézsárszék felett. 850

vel. Gyakran előfordult, hogy egyes fegyencek lassan elfelejtettek beszélni és mikor a nyolc év letelt csak állati hangokat voltak képesek mormolni.

A cellák nem egyebek szűk ketreceknek, melyekre egész napon keresztül a legrettenetesebb forróság tüzel, sokan nem is bírják és néhány hét alatt még a legerősebb idegek is felmondják a szolgálatot. Ezalatt az idő alatt a legteljesebb téletlenségre vannak kárhóztatva és csak néha vezénylik ki őket, hogyha a sziget kikötőjébe újabb szállítmány érkezik. A legnagyobb ritkaságok közé tartozik, hogy valaki kibírja mind a nyolc rémségekkel telt esztendőt és legtöbbször már a szigetre érkezésük után az örültség jelei mutatkoznak.

Csak kevesen tudják, hogy a szigetet az idegenlégió kiszolgált katonái őrzik, akik maguk is legtöbbször büntetett előéletűek és minden szabálytalanságot rettentő kegyetlenséggel torolnak meg.

Ha az elítélt a nyolc hosszú esztendőt mégis valahogyan kibírja, akkor a telep felügyelőségétől egy kis darab földterületet kap, ahol letelepedhet és házat építhet magának, de a sziget területét többé nem hagyhatja el. Kezdetleges gazdasági szerszámaival megkísérheti a föld termékenyítését, ez azonban csaknem a lehetetlenséggel ha-

táros, mert hiszen a kopár, sziklás talajt még a legtükétebb gazdasági eszközökkel nem lehet nagyon megmunkálni.

A pokolszigeten rettenetes a halálozások száma.

A gyilkos éghajlat és a különféle betegségek hamarosan végeznek a legerősebb emberrel is és csakis így lehetséges, hogy évről-évre újabb szállítmányok hagyják el a francia kikötőket, hogy kikössenek az Ördög-sziget partjain. Nem kell attól tartani, hogy nincs elegendő hely, mert a természet maga gondoskodik arról, hogy a sziget létszáma ugyanazon a színvonalon maradjon. Evente néha ezer embert deportálnak ide különféle bűncselekményekért, sőt a háboru alatt német politikai foglyok is kerültek ide. Legtöbbször anélkül, hogy egyáltalán elérnék a szigetet, a tengeri ut alatt már elpusztulnak, vagy pedig a trópusi betegségek végeznek velük.

A cayenne-i pokol legrettenetesebb része az Ördög-sziget tébolydája, ahol rengeteg beteget ápolnak anélkül, hogy valaha is remény lenne felépülésükre. Ezen az elkerített részen egész napon át a szerencsétlenek jajveszékélése és kiáltásai töltik be a levegőt.

A kórház, mely nem egyéb, mint galyakból és deszkákból összetakolt bódé, még szörnyűsebb. Ebben az épületben százával fekszenek azok a szerencsétlenek, akik egy óvatlan pillanatban öncsonkítást követtek el vagy pedig kétségbeesésükben öngyilkosságot kíséreltek meg. Az orvosi kezelés minden esetben nagyon egyszerű és a legtöbbször teljesen magára hagyják a szerencsétleneket, akik hamarosan el is pusztulnak. Beteg nem nagyon akad az Ördög-szigeten, csak halott! . . . Évről-évre újabb hajók kötnek ki a pokolsziget partjain és a középkor minden borzalma éled fel ott az óceánok végtelen messzeségében. 1934-et írunk és emberszeretetről beszélünk.

STODOLNI DEZSŐ.

A női divat tavaszi anyagairól, favorizált színárnyalatairól

ad Interjut Szentgyörgyi női divatkereskedő

A március-holnapra oly kedvesen ránkrohant tavasz új gondok elé állította a divattal lépést tartó hölgyközönséget. Mint minden szezon, úgy ez is kellemes meglepetéseket tartogat és pedig azzal, hogy a complet vezetőszerepet tölt be. A ruhákat a három-negyedes nyitott kabátok egészítik ki. A ruha anyagával egyező, de sokszor nehezebb szövetek jönnek számításba. Szövésük a len vagy shantung-szövésre emlékeztetők, újszerűek és szépségben az eddigieket felülmúlják. A tweed és bouclé anyagok megannyi változata szintén marad.

Természetesen változatlanul divatos a tavaszi costume! Itt a kabátok hossza rengeteg variáns mutat fel, — nem ritka az olyan, mely már derékban végződik — alkalmazkodván korhoz, alakhoz egyaránt. Facon: angol és fél-francia, szűk szoknyával. Mintázatuk pepita, sok csikos, de épp úgy megy a sima is.

A blouse-ok legkülönbözőbb faconokban shantungokból, (sima és pettyes) és csikos lavable selyem és dejalaineokból készülnek. A matt műselymek és georgettek ugyancsak szerepelnek.

A tavaszi kabátok sok angora, — lenszövésű és georgetteszerű kelme fogy — mely tulnyomóan lágyan omló és alakhoz simuló. A hosszúságban változás nincs.

A délutáni ruhákhoz áttetsző szövetek és sima matt selymek — újszerű, szövetre emlékeztető szövésben — mennek. Az ujjak hasítása elmarad és egészen meglepően az alj van két helyen hasítva.

Színekben dominál a kék, amely számtalan új nuance-ban gyönyörködteti a szemet. Elmaradhatatlan a szürke és a minden időben elegáns fekete. A homokszín, a sárgás-zöld, a vörös tompább árnyalata egészen a téglavörös, valamint a drapp és barna.

SPORT KÖZLÖNY

Dribli, amely mindkét félnek jól jött

Légutóbbi lapszámunkban részletesen beszámoltunk az AMTE és Venus közötti mérkőzés elmaradásának körülményeiről. Az ügyet sportkörökben élénken kommentálják és az általános vélemény az, hogy a Venus a tréning hiánya miatt nem akart meccset játszani. Kétségtelen tény, hogy a pálya alkalmatlan voltát csupán a bíró — ez alkalommal a delegált Morar Teofil dr. — állapíthatta volna meg, de itt speciális helyzet állott elő, ugyanis nem akarták a rendező klubot annak kitenni, hogy a szabályok értelmében a bíródíjat, valamint az AMTE-nek járó fél költségterítést, 9000 lejt kifizesse. Tény az, hogy az ügynek „dribli” íze van, de ez a „dribli” jól jött az AMTE-nek is, amely a játékosainak sérülése miatt tartalékosan és felforgatott csapattal vehette volna fel a küzdelmet Bucurestiben a félelmetes játék-erőt képviselő Venusal.

Egy győzelem, egy nyereség a timisoarai turacsapatok eredménylistáján

A TAC csapata nagy győzelmet aratott Palesztinában, míg a profi Ripensia Nimesban, a francia futball fellegvárában elvérzett. Beszámolunk:

Jeruzsálem. A TAC kitűnő turacsapata Jeruzsálem válogatottja ellen meccselt és nagyszerű játék után 6:1 (5:1) arányban verte az ottani reprezentatív gárdát. A gótokon Korony (3), Possák (2) és Kohn osztottak.

Nimes. Egyike a legerősebb francia proficsapatoknak a Nimes FC, amellyel a Ripensia meccselt. A timisoarai profik 2:3-as féldő eredménye után, végeredményben 4:5 arányú vereséget szenvedtek.

O DRÁKÓI ÍTÉLET A PECICAI BOTRÁNY ÜGYÉBEN. Még ismeretes, hogy az ősszel a Pecicán lejátszott Victoria—Virtutea mérkőzést nem lehetett lejátszani, mert a közönség botrányt provokált. Bozgan bíró így lefújta a meccset és menekülésszerűen hagyta el a pályát. A kerületi sportszövetség most tárgyalta az ügyet és drákói ítélettel sújtotta a Virtuteát, amennyiben három hónapi időtartamra megvonta tőlük a rendezés jogát, míg a botrányt okozó játékost szintén 90 napra büntették.

O Az AMTE cluji meccse. Az AMTE mintegy négy évvel ezelőtt Aradon, még az akkori viszonyok között is magas kártérítési illetmény ellenében fogadta az akkor kiváló játék-erőt reprezentáló Haggibort. A kötés a cluji csapattal revánssal történt, de azt a Haggibor nem akarta megadni. Az AMTE panasszal élt a Haggibor ellen és most a központ arra kötelezte a cluji csapatot, hogy a kötelevel szerinti összegért, május 15-ig Clujon fogadta az AMTE csapatát.

O Erődifferenciák jelölését fogja a jövőben jelenteni az A. és a B. kategória megjelölése. A Nemzeti Bajnokságban jövőre két osztályt fognak felállítani, az A. és B. kategóriát, amely azonban az erőviszonyok megkülönböztetését fogja jelezni, tehát lesz I. és II. kategória.

O Lemondott az ökölvívó válogató bizottság, miután a munkájuk nem nyerte meg az illetékes sportkörök megalapítását.

O A Szeged FC Oradeán. A magyar I. profibajnokságban pompás helyet elfoglaló Szeged FC-t husvitra lekötötte a Crisana és a Törekvés. Eszerint április 1-én a szegediek a Crisana-val mérkőztek erejükét, míg husvét másodnapján a Szeged FC—Törekvés mérkőzés lebonyolítására kerül sor.

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.
SEBESZET, BELGYÓGYÁSZAT, SZULŐSZET, NOGYÓGYÁSZAT, IDEGOSZTÁLY
Olesőbb, mint bármely klinika, vagy közköznáz különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL
Kórnázi pauszárak idegbeszédgek esetében, továbbá szüléseknél. 262

Borus napokon...

Különösen a napszegény, hideg tél évszakban hihetetlenül csökken bőrünk ellenálló képessége az időjárás szeszélyei ellen. A bőr fájdalmasan felrepedezik, a kezek megvörösödnek. Kenje be Ön is arcát és kezeit Leokrémmel, mielőtt kimegy az utcára. Ez a selyempuha finom krém megóvja és meglágyítja a bőrt és ellátja napvitaminnal, ugyanazzal a tápanyaggal, mely a bőrben csak a napsugár hatása alatt képződik, s a fonyadó bőrszövetet megújítja.

Belföldi gyártmány

LEOKRÉM



Vasárnap mind a négy osztályban megindulnak a bajnoki küzdelmek

Husz bajnoki mérkőzés a vasárnapi műsoron — Az ország kiemelkedő mérkőzése: a Kinizsi—Gloria—CFR-találkozó

Minden mérkőzés — legyen az érdektelen is — közönséget vonz a pályára. Természetesen, minél nagyobb szabású a mérkőzés, annál nagyobb a nézők száma. De érdekesség tekintetében kétségen kívül vezető szerepet visz a bajnoki mérkőzés. Az őszi forduló után csapataink most fogják első ízben a pontokért folyó küzdelmeket megvívni. Négy kategóriában összesen 20 bajnoki mérkőzést játszanak le.

Az I. osztályú bajnokságban komplett forduló bonyolítanak le. Az Olimpia-PTT csapata a Transylvániával fog játszani, az ATE az Unirea-val, a Tricolor a Hakoahal s az AAC a Soimi-CFR-rel. Tekintettel arra, hogy a kényeszerpihenő utáni próbagaloppok csak sejtetni engedték a formákat, jóslásokba bocsátkozni könnyelműség volna. A papírforma szerint a Transylvániának biztos győzelmet kellene aratnia a mikalakaiak felett, de a vezető csapat elvesztette főerősségét, Bódit. Az ATE és az Unirea közötti küzdelem valószínűleg a kétfélek győzelmét fogja hozni, bár az Unirea jelentősen megerősödött. A Tricolor és a Hakoah közötti küzdelem győztesét a Hakoahban látjuk, míg az AAC az előjelek szerint sima győzelmet fog aratni a gáji együttes ellen.

A második kategóriában a legnagyobb érdeklődés a feljavult Crisana és Bulik elvesztése miatt meggyengült Egyetértés közötti küzdelem iránt mutatkozik, míg az Ifjusági bajnokságban a bajnokaspiráns Soimi-CFR és az ATE küzdelme fog jó sportot hozni. A szövetségi díjmeccsek során három mérkőzés kerül lebonyolításra. Nagy érdeklődés kíséri a Kinizsi és a Gloria-CFR közötti meccset, amely bizonyára nagyérdekességű lesz. Itt közöljük a részletes bíródelegálást:

Gloria-pálya: 9 óra: Soimi ifj.—ATE ifj., bíró Ughrin, 10.40 óra: ATE II.—Tricolor II., bíró Vostinar. 2.15 óra: ATE—Unirea, bíró Macean, határbírók Procopie és Vecsernyés, 4 óra: Kinizsi—Gloria-CFR, bíró Pfeiffer, határbírók Probst és Sasu. — AAC-pálya: 2 óra: Soimi—AAC, bíró Höhn, határbírók Slavu és Varga. 4 óra: Transylvania—Olimpia-PTT, bíró Tomi, határbírók Polareczky és Olariu. — Tricolor-pálya: 1.30 óra: Tricolor ifj.—AMTE ifj., bíró Ardelean Ioan. 4 óra: Tricolor—Hakoah, bíró Kalmár, határbírók Ardelean Ilie és Karlch. — AMTE-pálya: 9 óra: Hakoah ifj.—AAC ifj., bíró Burdan. 11 óra: Hakoah II.—Unirea II., bíró Ciorogariu. 3.15 óra: Vulturul—Astra, bíró Ciungan, határbíró Ujj. — Unirea-pálya: 11 óra: Fortuna ifj.—Unirea ifj., bíró Szabó János, 2 óra: AMTE II.—Fortuna II., bíró Sendorfi, 4 óra: Patria—Fortuna, bíró Gencsi, határbíró Fock. — Juventus-pálya:

1.30 óra: Juventus ifj.—Astra ifj., bíró Morócz. 3.30 óra: Frontiera—Juventus, bíró Goicea, határbíró Barta. — Egyetértés-pálya: 10 óra: Egyetértés ifj.—Olimpia ifj., bíró Staicu. — Pécska-pálya: 3.30 óra: RAC—Victoria, bíró Führbacher. — Banatul-pálya: 4 óra: Banatul—Virtutea, bíró Pálfi, határbíró Radulescu. — Titamus-pálya: 4 óra: AVMSE—Titamus, bíró Ipsikanti, határbíró Schneider. — Crisana-pálya: 4 óra: Crisana—Egyetértés, bíró Pálkás, határbíró Gábor.

O ELMARASZTALTÁK AZ ATE-t. Az ATE három évvel ezelőtt a budapesti Nemzeti FC csapatával játszott barátságos mérkőzés: és különböző differenciák címén, — miután a Nemzeti nem jelent meg kompletten — 80 dollárt levont a vendégcsapatától. A Bucuresti-i központ most arra kötelezte az aradi együttest, hogy ezt a hátralékos összeget fizesse meg a budapesti csapatnak.

O Bodola az Unirea-Tricolorban. Sportkörökben az a hír terjedt el, hogy Bodola, a NAC válogatott játékosa, a mostani tavaszi bevonulása után Bucurestibe távozik, ahol az Unirea-Tricolor színeiben fog tovább futballozni. Bodola, mint „kölcönjátékos” menne a fővárosba és leszerelése után visszatérne a NAC-hoz. A kiváló játékos, egyes sportkörök informálása ellenére is, csak ősszel játszhatna az Unirea-Tricolorban. Egyébként itt jegyezzük meg, hogy Bodoláért 40 ezer frankot ígért az Olympique Lillois.

O HÁROMSZÁZ FUTBALLBÍRÓT TÖRÖL A B. T. A B. T. központját a hivatásukat elhanyagoló bírók törölése foglalkoztatja Xifando Denis szerint 650 nyilvántartott tagja van az országnak, akik közül most közel háromszázat fognak törölni.

Még ma kérjen ajánlatot a

„NAUTICA“

hajóüzemtől, hogy nyári sportja és szórakozása biztosítva legyen. Felvilágosítást nyújt vasárnap délután 3-6-ig

Altstädter Béla

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

Különböző turahajók és regatták raktáron.

Eggerth Márta, Alpár Gitta, Havai néger-jazz fellép ma este 9 órakor az Iparos-Otthonban. Imitáció? 826



Fordította: MAROSI RUDOLF (21) Irtta: Dr. KARL KINDERMANN

Otvenhét napos éhezés

Másnap újra meglátogattam Hoffmann és Rosenfeld. Mindketten rendkívül barátságosan viselkedtek és egyetlen szóval sem említették az elmúlt napok eseményeit. Rosenfeld nyugodt mosollyal közölte velem:

— Most azután beszéljünk komolyan a dolgokról. Közölnöm kell magával, hogy a német követség arról értesítette a külügyi népbiztosságot, hogy szabad folyást enged a szovjet igazságszolgáltatásnak, nem avatkozik bele az ügyébe. Így azután nincs értelme annak sem, hogy a követtel beszéljen.

— De feltétlenül szükségesnek tartom a beszélgetést — szögeztem le határozottan — a követségnek válaszolnia és reagálni kell egy német állampolgár segélykérésére. Különben is újabb levelet irtam nekik és kérem, gondoskodjon annak továbbításáról.

Hoffmann futólag elolvasta a levelet, majd közölte, hogy nem továbbíthatják mindaddig, amíg Dzserszinszky erre engedélyt nem ad.

— Jöjjen velünk az irodába és intézzük el a továbbiakat — javasolta.

Elfogadtam az indítványt és megindultunk az iroda felé. Utközben Hoffmann lelkes előadást tartott, milyen előnyök várnak rám, ha átlépek a komunistákhoz.

— Nagyszerű állást kap — magyarázta — megházasodhat, vagy együtt élhet valamelyik szép orosz nővel. Körülutazhatja a mi költségünkön az egész birodalmat, tanulmányozhatja festői Kaukázusunkat, vagy a szibériai taigákat, a távolkeleten kormányunk tagjaival vadászkirándulásokra mehet. Krylenko elvtárs, akivel később fog megismerkedni, évenként sokezer kilométernyi területet jár be és ha megkérjük, elviszi a legközelebbi körutazására magát is.

Az irodában nyomban helyet kínáltak, majd Hoffmann Dzserszinszky irodájába ment, ahonnan pár perc múlva tért vissza.

— Dzserszinszky elvtárs reméli, hogy már jobb belátásra tért. El is készített egy levelet a német követséghez, ezt írja le és lássa el aláírásával. Tessék, üljön az íróasztalhoz, itt a papír, toll, tinta . . . pár perc alatt megvan az egész . . .

Egy nem várt levél — hazulról

Elovestam a fogalmazványt és valósággal megdöbbentem. A lehető legkihívóbb hangon értesitem a német követséget arról, hogy lemondok minden támogatásáról és a magam belátása szerint irányítom továbbra sorsomat. Ha ezt a levelet elküldöm, egészen biztos, hogy a német követség nem törődik továbbra velem. Kereken megtagadtam a levél megírását, mire újra elvezettek.

Este ismét meglátogattam Hoffmann.

— Csak azt akarom magával közölni, hogy a pör minden körülmények között megindul. Ha továbbra is makacs marad, maga látja a következményeit. Mindkét barátja maga ellen vall a bíróságon, szükség esetén Baumann is tanuként szerepel. S hogy ne reménykedjen, azt is közölhetem magával, hogy kicserélésről ne is álmodjon, mert feltétlenül agyonlövétjük.

Válaszra sem érdemesíttem. A cellaajtó nagy csattanással csukódott be a dühös Csekista mögött. Rövid gondolkodás után papírt és írószereket kértem az őről. Miután azt mondtam neki, hogy fontos írásbeli közölnivalóim vannak Dzserszinszkyvel, pár perc múlva a kívánt dolgok előttem állottak. És nagy elhatározással megirtam a levelet.

„Követelem, hogy azonnal tegyék lehetővé a moszkvai német konzullal való beszélgetést. Ha negyvennyolc órán belül nem teljesítik kívánságomat, úgy éhségstrájkot kezdek.”

Átadtam a levelet az őrnek és megkönnyebbülten lélegzettem fel. Most már végre eldőlt az egész, jobbra vagy balra, mindegy, életet, vagy halált jelent, az is mindegy, de ezt az állapotot már nem bírtam tovább. A két nap alatt bőségesen étkeztem. S a negyvennyolc óra elteltével megkezdtem első éhségstrájkomat. Az őr nevetett, amikor először megtagadtam az étel átvételét.

— Láttam én már ilyet, majd meggondolja magát. Az éhség fáj.

Megkezdődött az első éhségstrájk. Ez volt a legnehezebb. Februártól júniusig összesen kilenc esetben éhségstrájkoltam, ötvenhét napot éheztem, de az első volt a legkinosabb. Az első négyöt nap rettenetes volt, nagyon szenvedtem. Különösen az étkezési órák eljöveteleét bírtam ki nehezen,

Pillantás a szabad emberek világába

Javaslatomat komolyan vették, Megígérték, hogy másnap választ kapok. A következő napon egy Artusov nevű hivatalnok keresett fel. Közölte velem, hogy csak abban az esetben utazhatok, ha beismerő vallomást írok alá, amelyben közlöm, hogy a német jobboldali szervezetek megbízásából Sztalin ellen merényletet készítettem elő és egy további nyilatkozatban köteleztem magam arra, hogy Berlinben a G. P. U.-nak dolgozom. A két irat elkészítése után három katonával nyomban utra kelhetek.

— Nem feletem. Beismerem, hogy szökni akartam, de most ezt a tervet is feladom. Nem akarok semmit.

— Ahogy gondolja.

A hetedik napon Rosenfeld közölte velem, ilyen állapotban azonban nem találkozhatunk, tehát abba kell hagynom az éhségstrájkot. Hittem. Bőséges ételmezésben volt két napon át részem, majd amikor úgy láttam, hogy a bejelentett látogatás hazugság volt, ismét megkezdtem az

minden akaratomra szükségem volt, hogy a cellámba hozott ételeket érintetlenül hagyjam. Az ötödik nap elteltével annyira legyengültem, hogy nem tudtam felkelni. Az ablakon könyv feküdt . . . nagy kinnal felkeltem, hogy elhozzam . . . összeestem az ablak mellett és csak percek múlva tértem ismét magamhoz. Hatalmas fejfájás emlékeztetett a történetekre. Nagy erőlködéssel jutottam el ismét a priccshoz, végigdőltem és mély álomba merültem.

A hatodik estén bejött a cellámba az orvos, aki a pulzusomat vizsgálta. Barátságosan intett, hagyjak fel az éhségstrájkjal, mert tudóbajt kapok. Amikor ez sem használt, újra meglátogattam Rosenfeld és Hoffmann. A vizsgálóbíró levelet mutatott . . . megismertem a borítékon apám régen nem látott irását.

— Ha abba hagyja az éhségstrájkot, megkapja a levelet.

— Azt állították mindig, hogy nem jött otthonról levelem. Most látom, hogy mégis irtak, ami nagy megnyugvás számomra. Köszönöm ezt a biztatást, erőt adott az éhségstrájk további folytatására.

Otthagytak. De másnap újra eljöttek. Megkérdezték, nem akarok-e a szüleimnek ezer márkát küldeni, szívesen adnak pénzt. Vállaltvontam, érdekesnek sem tartottam válaszolni.

— Vagy talán küldjünk magának egy női szórakoztatót? Nagyon szívesen felvidítjuk egy kissé.

— Köszönöm, semmiféle szíveséget nem kerek.

— Elég rosszul teszi. Wolscht naponkint jár színházba, Ditmar üdülni megy a Kaukázusba, csak maga számárkodik.

Kalandos terv villant az agyamba.

— Szívesen vennék részt egy kelet-szibériai utazáson. Ha azután visszatértem, beszélhetünk a politikai dolgokról is.

éhségstrájkot. Ekkor maga Dzserszinszky látogatt meg és azt közölte, hogy nagy tervei vannak velem, a német kommunista pártszervezet élen nincs megfelelő embere, ez az állás tehát rám várna. Amikor ez sem használt, Rosenfeld egy szép napon — a második éhségstrájk harmadik napja lehetett — autózást ajánlott fel. Elfogadtam. Az egyik katona szörmebundát és sapkát hozott és lementünk az épület előtt álló autóhoz. Hónapok óta először éreztem újra, mi az a szabadság. Az emberek szabadon jártak-keltek, autók túl költék, villamosok csengették, a rohanó élet mámorító üzenete jutott el hozzám. Elfelejtettem néhány percre börtönt, kinokat, éhségstrájkot, mindent, csak a zajló uccát láttam — a szabad embereket.

„Gondolja meg magát!”

Rosenfeld és Hoffmann között foglaltam helyet. A hátsó ülésen három titkosrendőr foglalt helyet, míg a soffőr mellett fegyveres katona állt jól vigyázta rám. Körülzárguldtunk az egy városban, Hoffmann sorban mutogatta a látványokat.

— Lássá Kindermann, milyen szép az élet. Maga fiatal és még sok szép nap várna magára. Gondolja meg magát.

Miután a várost bejártuk, azt ajánlották, tegyünk kirándulást a közeli Lossinoostrowski erdőbe. Szívesen belementem, az autókirándulás minden perce felbecsülhetetlen ajándék volt számomra. Szédítő tempóban száguldtunk az országúton az erdő felé. Ott megálltunk. Az egyik titkosrendőr fényképezéssel készített rólam, majd Rosenfeld javaslatára hógolyózni kezdtünk. Este volt, mire hazatérésre szántuk magunkat. Ez a nap, ez a pár óras féligmeddig-szabadság sokáig emlékezetes maradt előttem.

Többször nem tettünk kirándulást.

Ertesítem a nagyérdemű hölgyközönséget, hogy külföldi tanulmányutamból hazaérkeztem és Str. Tache Jonescu 1. szám alatt női divat-szalont nyitottam. A n. é. hölgyközönség becses pártfogását kérem.

Csete Ilona.

Ugyanott egy tanulóleány felvétetik. 862

**Üzletünk
május 1-én
megszűnik!**

A raktáron levő árukat

**beszerzési
áron alul árusítjuk.**

Pulloverek, keztyűk, harisnyák, selyem nadrágok és selyem kombinék

**Oriást választékban,
legújabb divatszínekben.**

Juliette

Arad, Neuman-palota. 856

Kötelező munkásbiztosítás a magánháztartások alkalmazottaira

Az aradi Munkásbiztosító pénztár közli az érdekeltekkel, hogy április elsejétől kezdve a kötelező biztosítás érvényét kiterjesztik mindazokra, akik a magánháztartásokban nyernek alkalmazást. Április elsejétől kezdve tehát be kell jelenteni a betegsegélyző pénztárnál a szobaleányokat, szakácsokat és szakácsnőket, cukrászokat, portásokat, kocsisokat, nevelőnőket, soffőröket, a központi fűtéssel rendelkező házakban dolgozó mechanikusokat, fűtőket, valamint mindazokat, akiket a háztartásban alkalmaztak és akiknek havi fizetése nem haladja meg a hateret lejt. Ugyanebbe a kategóriába tartoznak a szabadfoglalkozásúak (orvosok, ügyvédek, stb.) alkalmazottai, valamint azok, akik különböző egyesületek alkalmazásában állanak és eddig még nem voltak tagjai a betegsegélyző pénztárnak.

A fenti kategóriák bevonásával a törvény azt célozta, hogy orvosi kezelést és táppénzt biztosítson az új tagoknak, segínyt nyújtson a teherben lévő nőknek és fiatal anyáknak és a 65-ik életév betöltése után nyugdíjat juttasson mindazoknak, akik a biztosítási járulékot 1200 héten át befizették, vagy pedig munkaképtelenek lettek és 200 héten át fizették be a járulékot.

Április elsejétől kezdve tehát a fent felsorolt alkalmazottak munkaadóinak az aradi betegsegélyző pénztártól 20 lejes áron kis könyvecskéket kell beszerezniök és ezekbe a könyvekbe ragasztják be hetenként azokat a bélyegeket, amelyeket a járulék befizetése ellenében kapnak. Az alkalmazottakat öt osztályba sorozza a törvény. Az első osztályhoz tartoznak azok, akiknek napi fizetése nem haladja meg a 24 lejt, heti fizetése a 144 lejt és havi fizetése a 600 lejt. Ezek 6 lejt járulékot fizetnek hetenként és ennek ellenében betegség esetén 58 lejt heti, elhalálozás esetén pedig kétezer lejt temetkezési segínyt kapnak. A II. osztály tagjai (600—1125 lejes havi fizetéssel) 12 lejt járulékot fizetnek, 119 lejt; heti betegsegélyt és háromezer lejes temetkezési segínyt kapnak. A III. osztály tagjai (1125—1975 lejtig terjedő havi fizetéssel) 22 lejt illetéket fizet hetenként, 217 lejt heti betegsegélyt és 3500 lejt temetkezési segínyt kap. A IV. osztály tagjai (1975—2475 lejtig terjedő havi fizetéssel) 30 lejt heti járulékot fizet, 315 lejes heti betegsegélyt és 4000 lejt temetkezési segínyt kap. Az V. osztályba tartoznak mindazok, akiknek napi fizetése meghaladja a 99 lejt, heti fizetése az 594, havi fizetése pedig 2475 lejt. Ezeknek hetenként 36 lejes járulékot kell fizetniök, amelynek ellenében 420 lejes heti betegsegélyt, és 5000 lejt temetkezési segélyre tarthatnak igényt. A betegsegélyzői illeték felét a munkaadónak, másik felét pedig az alkalmazottnak kell fizetnie.

A Munkásbiztosító Pénztár figyelmezteti az érdekelteket, hogy mindazok, akik alkalmazottakat nem jelentik be, vagy akik olyanokat alkalmaznak, akiknek nincs meg a betegsegélyző könyvecskéjük, súlyos büntetésben részesülnek. A bejelentési kötelezettség, mint említettük, április elsején lép életbe.

Mozgalmas nap az aradi törvényszéken

A semlaci kalapácsos gyilkost a csendőrség beszállította az ügyészségre

Ma délelőtt forgalmas napja volt az aradi ügyészségnek. Összesen tizenegy letartóztatottat szállítottak be a megye területéről, többek között három adventista prédikátort, akik bibliamagyarázatot adtak el. Kihallgatásuk után az ügyészség szabadlábra helyezte őket. Siclau községből három lopással vádolt parasztot hoztak be, ők is szabadlábra kerültek. Seifin községből ugyancsak három falusit szállítottak Aradra, csalással vádolva, őket már letartóztatásba helyezték. A tízedik egy verkedő parasztleány volt, míg délben megérkezett a tizenegyedik: Korek Frigyes, a semlaci kalapácsos gyilkos.

Korek a második számú vizsgálóbírói hivatalhoz került, ahol megtörtént a kihallgatása. Tiplea vizsgálóbíró hallgatta ki a gyilkost, aki fenntartotta a csendőrségen tett vallomását és kijelentette, hogy nem állott szándékában gyilkolni, csak első felindulásában sujtott 74 éves háztulajdonosjére. Kihallgatása után Tiplea vizsgálóbíró elrendelte a kalapácsos gyilkos ellen a harminc napos vizsgálati fogságot.



Szépnek lenni nem csoda, de csoda a szépséget megtartani.





Minden nő szép akar lenni, minden nő széppé válhat, ha LA REINE DES CREMES csodás krémet használ, mely megtisztítja és frissen tartja az arcot.

La Reine des Crèmes
PARIS

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Törvénytelen alapon készült földbirtokadásvételi szerződéseket fedezett fel az aradi pénzügyigazgatóság

Sok millióval károsították meg a kincstárt — Holdanként huszonöt—harmincezer lejes földeladási ár helyett hateret lejt irtak a szerződésbe

A városi és községi házak adásvételének és az állam bevételeinek fokozása szempontjából nagy horderejű törvényjavaslatot nyújtott be a pénzügyminiszter a képviselőházhoz. Ez a tervezet, amely rövid idő múlva törvényt válik, a házak és földek illetékének csökkentését tartalmazza. Tudvalevőleg egy évvel ezelőtt új illetéktörvény lépett életbe, amely teljesen szakított a ház- és földátírási illetékiszámítás több évtizedes rendszerével. Az egy év előtti törvény törölte a vételár 8 százalékos átírási illetékét, mert a hatóságok megállapítása szerint némely vidékeken a házak adásvételi szerződéseibe a vételárnak néha csak tízedrészét vették bele és még a kincstár megkárosításával is meg akarták takarítani a 8 százalékos átírási díjat. Az állam nagy károkat szenvedett emiatt és ezért az 1933. februárban életbelépett új törvény szakított ezzel a rendszerrel. Az 53. szakasz ugyanis kimondja, hogy városokban a ház- és földjövődlem tizenöt-szörösét, községekben pedig tizszeresét kell venni az átírási illeték alapjául és az így kapott összeg 8 százalékat kell fizetni átírási díj. A néhány nappal ezelőtt elkészült új törvénytervezet a városi házakra megállapított 15 szorzószámot 10-re, a községi ingatlanokét pedig 10-ről 8-ra szállítja le.

A fenti törvényjavaslatból is hiányzik a termőföldek átírási illetéke, tehát az a jövőben is a régi marad: az eladási ár 8 percentje. Ezzel kapcsolatban közöljük az aradi kivétési pénzügyigazgatóság nagyfelfűvészteltő legújabb megállapítását, amely szerint az egy évvel ezelőtt bevezetett új illetéktörvény teljesen megváltoztatta a földtulajdonosok legnagyobb részének gondolkodását.

Az egy év alatt eladott termőföldek vevői ugyanis azt hiszik, hogy a földbirtok adásvételénél már nem kötelező a tényleges

vételár bevállása és ezért nagyon kevés olyan földadásvételi szerződést kötöttek, amely a valóságos eladási árat tartalmazná.

Biztos tudomása van a pénzügyigazgatóságnak arról, hogy az Aradtól nem messze fekvő prima földek holdanként 25—35 ezer lejért cserélték gazdát, de az eladási szerződésbe csak 6—7 ezer lejt vettek fel, nehogy a törvényben megállapított átírási illetéket kelljen megfizetni, pedig a vételárat be kell venni a szerződésbe, mert ha azon az alapon magasabb illeték számítható, akkor azt kell alapul venni.

— Habár köztudomás szerint leszállt a földek ára — mondta magasrangú informátorunk — de azért hivatalosan megállapítottuk, hogy Aradtól 10—30 kilométer távolságban még most is elég magas földárak vannak, mert az ottani szántóföldek prima minőségűek. A magánforrásainkból tudomásunkra jutott magas vételárakkal szemben csak 6—7 ezer lejt holdankénti ár áll a szerződésben és emiatt a kincstár óriási károkat szenved. Hogy miért éppen 6—7 ezer lejt fiktiiv árban állapodtak meg egyes szerződőfelek? Tudniillik a földadó kiszámításánál az a törvényes gyakorlat alakult ki, hogy a legprimább föld tiszta hozama holdanként legfeljebb 600 lejt. A falusiak ezt a 600 lejt tizzel szorozzák — holott ez a szorzás csak a házakra vonatkozhatik — és ezalapon átlag 6000 lejt vételárat foglalnak bele a szerződésbe.

— A kincstár törvénytelennek tartja-e az ilyen szerződéseket? — kérdeztük.

— Természetesen, de sajnos, mostanig nem sikerült pontosan kinyomozni az eseteket. Ez csak akkor volna lehetséges, ha a szerződő felek a hatóságok előtt elárulnák egymást, ami azonban nálunk még nem történt meg.

Gondoskodás a kereskedelmi és ipari vállalatok devizaszükségletéről

Amit a külföldi hitelezőknél meglakarit az állam, azt a gyáripár és kereskedelem számára szabadítja fel

Mint Bucurestiből jelentik, nagyfontosságú tanácskozás volt tegnap a kereskedelmi és iparügyi minisztériumban. Teodorescu miniszter értekezletre hívta Slavescu pénzügyminisztert, Dimitrescut, a Nemzeti Bank kormányzóját, Kiricescu alkormányzót és a szakminisztériumok osztályvezetőit.

A kereskedelmi miniszter arra kérte a Nemzeti Bank kormányzóságát, hogy a kereskedelmi és gyáripari vállalatok számára nagyobb mennyiségű devizát biztosítson, mert enélkül lehetetlenség kielégítő mennyiségű nyersanyagot behozni, már pedig a gyáraknak, kereskedelmi cégek-

nek feltétlenül szükségük van arra.

Dimitrescu bankkormányzó azt felelte, hogy a jegybank mindig támogatta a belföldi ipart és kereskedelmet, de a rendelkezésére álló devizákból elsősorban az állam külföldi adósságainak törlesztési részleteit kellett kifizetni. Ha a Párisban most folyó tárgyalásokon Romániának sikerül az adósságokból csökkentést kieszközölni, akkor az így felszabaduló devizákat a kereskedelemnek és iparnak fogja juttatni a Nemzeti Bank. A jelenlegi devizaálladék nem kielégítő és ezért szükség volna az export fokozására, mert ezáltal újabb devizákhoz juthatna a jegybank.

„Senki sem kívánhatja, hogy a hitelezők még hosszabb ideig várjanak,“ — mondta az Országos Jelzálog-Hitelintézet kormányzója

A mezőgazdasági konverzió problémájának megoldásáról nagy figyelmet érdemlő nyilatkozatot tett Nasta Al., a Creditul Agricol Ipotecar (Mezőgazdasági Jelzálog Hitelintézet) kormányzója, akinek e kérdésben elfoglalt álláspontját valószínűleg magáévá teszi a kormány is. Nasta kormányzó a bucaresti napilapokban kifejtette, hogy a konverziót radikálisan kell elintézni és olyan megoldást találni, amely megszünteti a konverziós adósságokat.

— Stimulálni kell az adósságokat és a hitelezőket, hogy minél egyszerűbben intéződjön el ez a kérdés, amely kimondhatatlanul súlyos teherként nehezedik az ország hiteléletére.

— Senki sem kívánhatja, hogy a hitelezők még hosszabb ideig várjanak az adósságokra, mert ha az adós nem fizet, akkor változatlan marad a pénzhiány és a

Legfelsőbb döntés az aradmegyei községek vásári és piaci helypénzszedési jogának bérbeadásáról. A közigazgatási hatóságok a törvényeknek a községi taxákra vonatkozó rendelkezéseit tévesen értelmezték, s arra az álláspontra helyezkedtek, hogy a községek által megállapított és a vásárok alkalmával szedni szokott helypénzek szedési joga nem adható bérbe, hanem azokat a községek saját közlegeikkel kötelesek beszédelni. Ilyen intézkedések következtében Gurahont község visszalépett a közte és Cioc Todor bérlő között kötött megállapodástól és megtiltotta a bérlőnek a vámdíjak további szedését, mert azt a község saját kezelésébe vette. Cioc Todor a község intézkedését Boneu Vazul aradi ügyvéd útján megtámadta a timisoarai revíziós bizottságnál, amely azonban arra az álláspontra helyezkedett, hogy a vámdíjak szedése nem bérlehető ki, Boneu ügyvéd megfélebbezte ezt a határozatot a bucaresti-i Központi Revíziós Bizottsághoz, amely a legfelsőbb hatóság közigazgatási ügyekben. Ez megváltoztatta a timisoarai revíziós bizottság határozatát, helyt adott Cioc Todor fellebbezésének és megállapította, hogy a vásárok alkalmával szedendő vámdíjak kibérlelhetők. Ez az elvi döntés Arad megye sok községét közelről érdekli.

A cukorrépatermelők panaszait orvosolta a bucaresti-i vegyes bizottság. A kereskedelmi és iparügyi minisztérium mellett működő vegyes bizottság az elmúlt héten foglalkozott az aradvidéki répatermelők panaszaival. A bizottság — mely előtt a répatermelőket dr. Marsieu Justin, az aradi Mezőgazdasági Kamara elnöke képviselte — a következő igen fontos határozatokat hozta: Köteles a gyár a december hó 15-én esedékessé vált vagononkénti 5700 lej a részletek esedékességétől számított 8 % késedelmi kamattal együtt az év március hó 25-ig maradék nélkül kifizetni. Köteles továbbá a gyár mindama termelőknek, akik a répa átvételi ára fejében részben vagy egészben cukrot kaptak, cukorkilogrammonként 1 lej bonifikálni és ezt az összeget a termelőknek e hó 25-ig megtéríteni. A cukorgyár a jövőben a termelőknek a répa átvételi ára fejében cukrot még az esetben sem adhat, ha a termelők azt kérik. A folyó évi cukorrépatermelés feltételeit a vegyes bizottság a hétfőn kezdődő ülésén tárgyalja. Ek-

Radikálisan akarják megoldani a régen huzódó mezőgazdasági konverziót

hitel sohasem támad fel.

— A pénzforgalom csak úgy indítható meg, ha lehetővé tesszük, hogy az adós eleget tegyen fizetési kötelezettségének. Hiába állítunk meg az adósok javára bármilyen alacsony kamatot, vagy törlesztési kvótát ha nem tesszük kötelességévé tartozásának megfizetését. Hogy mi volna a leegyszerűbb megoldás? Akik arra kötelezik magukat, hogy rövid idő alatt visszafizetik tartozásukat, azoknak adósságából többet kell elengedni, mint 50 százalékot. Törvénybe kell foglalni az 50 százalék engedményt az adósság azonnali visszafizetésénél. Aki csak hosszú idő alatt bírja kiegyenlíteni a kölcsönt, az természetesen kisebb adósság-elengedésben részesülne, de viszont igen kedvező kamat- és fizetési feltételek mellett, amortizációs kölcsönt kapna egy agrár jelzáloghitelintézettől.

kor fog megállapítani a folyó évben termelendő cukorrépa ára és ekkor nyer végleges elintézést az is, hogy az elmúlt évben leszállított répa vagononkénti 5700 lej alapon felül jár-e még a termelőknek és milyen összeg. A vegyes bizottság megállapította, hogy a gyár csakis egységes áron ugyanazon feltételek mellett és csupán a répatermelők szindikátusa által elfogadott fehér szerződési úrlap alapján köthet a termelőkkel szerződéseket. A gyár által forgalomba hozott sárgaszínű export-szerződéseket a vegyes bizottság nem akceptálta és így azok érvénytelenek. Azokat a termelőket azonban, akik eme sárga szerződéseket aláírták, semmiféle károsodás nem éri, mert a gyárat a cukorrépa árára és a termelés minden egyéb feltételére vonatkozóan a vegyes bizottság határozatai kötelezik. A cukorrépatermelők szövetsége lapunk útján kéri fel a termelőket, hogy a cukorgyártól az átadott répáról kapott elszámolásokat sürgősen juttassák el a szövetség irodájához, hogy követeléseik a cukorgyártól egységesen és rövid idő alatt érvényesíthetők legyenek.

Előkészületek a román-magyar új kereskedelmi egyezmény megkötésére. Mint ismeretes, március 31-ikén lejár a román-magyar kereskedelmi- és clearingegyezmény s az új szerződés megkötésére már mindkét állam kormányza megtette a szükséges előkészületeket. Mint Bucurestiből jelentik, a szakminisztériumok osztályvezetői tegnap megbeszélést folytattak a magyar-román új kereskedelmi egyezmény főbb alapelveiről, mert a két állam delegáltjai már legközelebb megkezdik tanácskozásait Budapesten.

A nyári menetrend megállapítása. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A legközelebbi napokban a vasutigazgatóság illetékes közlegei megállapítják az új nyári menetrendet, amely május 15-ikén már életbe is lép. A kamara ezután hívja fel az összes aradi cégeket, hogy amennyiben a menetrend összeállítására vonatkozólag indokolt közérdeklő kívánságuk volna, úgy azt feltétlenül még hétfőn délelőtt hozzák a kamara tudomására.

Theodorescu miniszter új törvényjavaslattal védi a Kereskedelmi és Iparkamarákat

Bucurestiből jelentik: Tegnap este értekezletet tartottak a kereskedelmi és iparügyi minisztériumban. Theodorescu miniszter elnökölte alatt. Részt vettek Assan kereskedelmi államtitkár, Georgescu vezértitkár, Osiceanu, a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetségének elnöke, a bucaresti-i kamara, az UGIR reprezentánsai és más közgazdasági vezetőférfiak. A kereskedelmi miniszter közölte, hogy az utóbbi napokban nyilvánosságra került kamarai átszervezési törvényjavaslatot nem helyesli, mert az le akarja szállítani a kamarák gazdasági jelentőségét és presztizsét. Olyan törvényt akar megszavaztatni, amelyből hiányzik a „szekciókamara” elnevezés, mert a kisebb kamarák tekintélyét is meg kell óvni. A nagyobb és fontosabb működésű kamaráknak természetesen szélesebb hatáskört kell biztosítani, mint a többieknek. Theodorescu arra kérte a jelen voltakat, helyezkedjenek a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetségének álláspontjára és fogadják el annak javaslatait. Az új törvénytervezet már a jövő hét végére elkészül és rövid idő múlva a parlament elé kerül. Megnyugtató tehát, hogy az igen széles látókörű új kereskedelmi miniszter nem engedni leszállítani a kereskedelmi és iparkamarák eddigi magas szintjét.

Hivatalos deviza- és valutaárfolyamok. Zürichi jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.75, New-York 3.9 és háromnegyed, London 15.71, Páris 20.37 és fél, Milánó 26.60, Prága 12.84 és fél, Belgrád 7. Bécs 73.30 (56.90). — A Banca Nationala tegnap az alábbi hivatalos valuta- és devizaárakat állapította meg: Angol font 508—518, dollár 100—107, svájci frank 32.35—32.68, francia frank 6.58—6.59, márka 39.65—40.65, pengő a clearingben 29.2393, effektív pengő 24—26.

Huszonhat százalékos tarifaemelkedés a román-osztrák áruforgalomban. Bucurestiből jelentik: Március 1-én lépett életbe a CFR által is aláírt, aranylapra fektetett, új nemzetközi árutarifa egyezmény, amelyet e hó 2-ikától kezdődően máris meg kellett változtatni. A CFR igazgatósága hivatalosan közli, hogy március 2-ikától 26 százalékkal emelkedett a román-osztrák áruszállítási tarifa, amit a román-osztrák vasúti bizottság Bécsben működő elnöksége határozott le. A jelentés szerint, a 26 százalékos emelést a schilling árfolyamában beállott változás idézte elő. A felemelt új tarifa csak az osztrák vonalakra vonatkozik, csak akkor fizetendő, ha a viteldíjat valamely romániai állomáson egyenlítik ki. Az emelést az új B. listában lévő tarifákra alkalmazzák, ha bármelyik országon halad is keresztül, küldemény.

Fontos változás az illetékmegállapítások elleni fellebbezéseknél és felfolyamodásoknál. Mint Bucurestiből jelentik, az új illetéktörvénytervezet fontos módosítást tartalmaz az illetékmegállapítás elleni jogorvoslati eljárásban is. Megváltoznak a törvény 62. és 72. szakaszai, amelyek a recurs beadásáról szólnak. A 62. szakasz úgy változik, hogy az adófizető és a kincstár egyaránt bejelentheti a felfolyamodást az adótörvény 98. szakaszában foglalt esetekben. Az illetékmegállapítási határozat tudtuladása után a jövőben 30 napon belül kell benyújtani a semmisségi panaszt, felfolyamodást, stb. Az eddigi 5000 lejes illetékösszeget 20 ezer lejre emelik fel a recurs szempontjából és a recurs az illetékes törvényszékhez, a 20 ezer lejen felüli összegek-nél pedig a táblához kell benyújtani a felfolyamodást. A 72. paragrafus szerint, a törvényszék határozatát a táblához, míg a táblát a legfőbb Semmitőszékhez lehet megfellebbezni, 20 napi határidőn belül.

Pilisiné kozmetika

Verbos-ház (Minorita-templom szemben.) — Mindentéle szépségük bük szakszerű eltüntetése.

Angol kenderítőmlők 2 collos méretben versenyképes árakon kapható. Kálmán A. R.-T., Arad

ÉVEK ÓTA FENNÁLLÓ FORDÍTÓI IRODÁMAT

Jó munkámról mindenki ismeri, legálommal vált. Fordításait bármely nyelvből, hozzá továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott Orvényszéki jegyző és diplomás közgazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezőik által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz. Csarádi Bank-pa'ota.

KÖNYVEK

A világbéke problémája. Új megoldási lehetőség. Veró Henrik „Problémák” című most megjelent könyve méltó feltűnést keltett. A könyv nézete szerint: „Világbéke problémája egy új megoldási lehetőség reliktoritányában”, de a szorosra vett béke-problémán kívül a munkanélküliség kérdésével, a nemzetközi pénzügyi szabályozással és minden más égető világkérdéssel foglalkozik. A könyv tele van termékeny ötletekkel és „akkor szívesen fogadjuk az emberség rendeltetését a földön, azok körében Veró könyvének élénk visszhangja lesz” 30 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj.

A Greene-gyilkosság. Az Athenaeum detektív. és kalendorregényei sorozatában jelent meg Van Dine szenzációsan érdekes kalendorregénye, amelynek címe: „A Greene-gyilkosság”. Kettős tragédia leírásával kezdődik. A 232 oldalas könyv fehér papíron, jó kiállításban, méltó folytatása a sorozat megelőző köteteknek (Chiders: Rejtélyes könyv. Biggers: A sárga detektív. Gakopin: Majssa a detektív után. Renaud: Két báltány. Fitzsimmons: 70,000 tanu. Sayers: Jelige: Gyilkosság). Kötetenként 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj.

Stalin és társa. Coudenhove-Kalergiznek szenzációsan érdekes könyve a mai orosz birodalomról. „A bolsevizmus alkotja ma a világ leghatalmasabb és legzártaabb hatalmi rendszerét: egyszerre Egyház, Állam és Trósz”. Coudenhove könyve mindhárom vonatkozásban ismerteti és bírálja az orosz rendszert és Európa szempontjait. A kis Kosmos-könyvek sorozatának második kötete, (első Werfel: Éhletünk a Istenhöz nélkül?) 30 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj.

Panteleimon Romanov: „Három pár selyemharisnya”. Az Athenaeum új kétpengős kötete. Panteleimon Romanov műveit versenyezve fordítják le a nyugateurópai nyelvekre. Jó megfigyelő, szellemes és könnyed elbeszélő, az orosz középosztály tragédiájának lényegét írja. Főhíve: a „Három pár selyemharisnya”, amelyben egy orosz tudós fiatal feleségének nagy lelki megpróbáltatásait, szerelmi játékeit és tragikomikus csalódását írja meg. Az Athenaeum 60 lejes vászonkötésű sorozatában (egyenként 300-400 oldal) fehér papíron 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj. Kérje a 27 kötetes sorozat jegyzékét.

A szerkesztőért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Orvosi tanács!
„OLLA”
GUMI
Ne legénykedj „OLLA” nélkül, ne végy utánzatokat!

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, MÁRCIUS 4.

Bucaresti, 11.30: Vallásos óra. 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus hangverseny. 13: Gramofonlemez. 14: Hírek. 14.20: Könnyű zene. 17: A tala órája. 18: Marcu-zenekar. 19: Hírek. 19.20: A hangverseny folytatása. 20: Felolvasás. 20.20: Zenekari hangverseny. 20.45: A hét. 21: Énekhangverseny. 21.20: Rádiózenekar. 22: Tătărescu miniszterelnök beszéd. 22.15: Rádiózenekar — Budapest I. 10.15: Hírek. 11.12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—1.15: Unitárius istentisztelet. 1.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: Hanglemezek. 4: „A magyar növényvédelmi szolgálat”. 4.45: Diósgyőr—Vasgyári Vas munkások Dalárdája. 6: Budapesti Hangverseny Zenekar. 7.20: „Mexikói utiképek”. 7.50: Roosz Emil zenekarának műsora. 8.40: Sporteredmények. 9: Zógon István csevegése. „Kisért a mult”. 9.30: Magyar nóták. Előadja Nagy Izabella. Palló Imre dr. és Magyar Imre cigányzenekara. 10.50: Hírek. 11: Melles-vonósnégyes. 11.35: Heinemann Éde jazz-zenekara. 12.20: Kurina Sími és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 4—4.45: Hanglemezek — Bécs. 9.05: Lemezek. 12.20: Szimfonikusok Offner Herta zongoraművészével. 13.30—15: Rádiózenekar. 20.25: Brahms: F-moll szonáta. Keringő (Weingarten Pát zongorázásában). 21: Szent István-templom, hangfilmm. 22.05: Strauss János: Simplicius, operett 3 felvonásban, Leon Viktor szövegével. — Berlin. 12.30: Boito: Meiszfalcs, részletek lemezek. 15.35: Gyermekdalok. 17: A nagy berlini zenekari hangverseny. 20: Házizene. 21: Protze: Mühlhausen, fantasztiikus operett. 23: Hírek. Utána éjfélig szórakoztató és tánczene. — Königsberg. 16.20: A kis rádiózenekar hangverseny. 19.30: Schumann Klára zeneművei ének- és zongoraelőadásban. 23.55: Kedvelt nyitányok. Operai zenekar. Flotow: Márta, Suppé: Kötő és paraszt, Kéler Béla: Magyar vigjátéknyitány. Suppé: Szép Galatea, Wagner: Rienzi. Milano. 16.30: Lemezek. 18: Vegyes zene. 20.15: Lemezek. 20.45: Lemezek. 22: Operaközvetítés. — Pozsony. 12.30: A rádiózenekar hangverseny. Soetens Róbert pártis hegedűművész. 19.15: Magyar óra. Koricsánzky: A jövő hét zenei eseményei. Utána a rádiózenekar hangverseny. — Prága. 8.30: Karlsbadi fürdőzenekar. 10.15: A prágai közbiztonsági őrség ének-kara. 11.05: Gselhöfer zongoraművész. 17: A Karlsbadi fürdőzeneka: szimfonikus hangverseny. 20.30: Vidám trió Muff Tino dalával. 21.30: A filharmonikusok hangverseny. Utána: Fuvószenekar. — Róma. 17.30: Ének- és zenekari verseny a Római mandolinégyes előadásában. 21: Lemezek. 21.45: Lehar; Paganini, 3 felvonásos operett. — Svájc: Aleman (Beromünster), 16.30: Bach: H-moll nagymissa. 19.15: Lemezek. 20.50: Offenbach: Hoffmann meséi, 3 felvonásos operett

HÉTFŐ, MÁRCIUS 5.

Bucaresti, 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Nicolescu P. népdalokat énekel. 19.30: Rádiózenekar. 20.20: Lemezek. 21: Theodorescu-négyes. Kamarazene. 21.45: Bassara Helén énekel. 22.15: Negreanu Radu zongorázik. — Budapest I. 7.45: Torna.

Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Déli harangzó. 1.05: Csóka Jancsi és cigányzenekara. 2.30: Hanglemezek. 4.30: A rádió diákléletraja. „Elefántvadászat”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Mándits-szalonzene. 7: Német nyelvoktatás. 7.30: Pusztay Sándor Ország-dalokat énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8: „A magyar nép bölcsessége”. Tolnai néprajzi előadása. 8.30: Északi hangverseny. 9.50: Huszár Károly (Pufi) vidám csevegése. „A huszárról és a divatról”. 10.20: Keleti Lity zongorázik. Híres kerincgők. 11: Hírek, közérkeztetés. 11.15: Rigó Jancsi és cigányzenekara muzsikál. 12.20: Jazz-zenekar. — Bécs. 11.20: Gyermekdalok és játékok. 13: Rádiózenekar. 18.20: Beethoven tannó. és vándorénekből, előadás lemezekkel. 18.20: Heinrich Elza szoprán. 20: Rádiózenekar, a Gaudriot-jazz és Medina Dártó énekes. 22.45: Watzke Rudolf dal- és áriaestje. 23.30: Tánclemezek, Berlin. 14: Waldteufel-lemezek. 15.35: Népzene lemezek. 19: Szórakoztató zene. 21.10: Brahms: D-dúr szerenád nagyzenekarra. 22.15: Rádiózenekar. 23: Hírek. Majd éjfélig szórakoztató zene. — Hamburg. 12.30: Szimfonikus zenekar szórakoztató játéka. 14.20: Vidám zene. 15.30: Schubert-lemezek. 17: Könnyű fuvószene a brémai régi városkóról. 21.10: A kieli zenekar hangverseny Patzak énekeivel. 23.20: Zenei közjáték. Utána: Az elsőszáz kamarazenekar vidám hangverseny. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: Rádiózenekar. 17: Lemezek. 17.30: Bundzik István cigányzenekara. 21.15: Lemezek — Milano. 18.10: Lemezek. 20.30: Lemezek. 21.40: Reklámhangverseny. 22.40: Egyfelvonásos vigjáték. Utána lemezek. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 18.15: Lemezek. 18.50: Svoboda L. zongorázik. 21.15: Ünnepi játék Masaryk születésnapjára. — Prága. 12: Lemezek. 12.05: Szalonzene. 13.10: Lemezek. 14.45: Lemezek. 18.50: Zene Wallenstein idejéből. 20.20: Az 5. gyalogezred fuvószenekara. 21.55: Tarka est. Francia dalok. 23.30: Lemezek. — Róma. 18.30: De Villiers Vera alt énekesnő hangverseny a filharmonikus akadémiáról. 20.30: Hóáhás, lemezek. 21: Közelítés, lemezek. 22.45: Reklámhangverseny. — Varsó. 13.05: Lemezek. 16.55: Fliederbaum M. hegedű. 17.55: Bronstein zongoraművész játéka. 19.45: Zenekari lemezek. 21.02: Könnyű zene. 22.15: A rádió szimfonikus zenekara. 23: Szalonzene. 23.30: Kávéházi tánczene.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESÍTÉS.

Értesitem a t. kereskedő urakat és vállalatokat, hogy a Lux Testvérek R. T. cégtől kiváltam és f. évi március 1-én Timisoaran 111. Treboniu Laurian (Posta-ucea) 8. szám alatt saját cégem alatt SZÁLLÍTÁSI és BÉRAKTAROZÁSI VÁLLALATOT létesíttem. B. megbízásainak ugy helyben mint városközi relatióban Timisoara—Arad—Oradea—Cluj—Lugo—Resita—Deva—San nicolaui-Mare és más nagyobb központok között szállításokat gyorsan és pontosan eszközölök.

Aradi gyűjtőhely és képviselő T. POLLÁK szállító cég Arad, Str. Moise Nicoara 1. Telefon No. 342.

Szíves megbízásukat kéri teljes tisztelettel;

Szántó Miksa

851

Timisoara.

ÉRTESÍTÉS!

Hati Józsefné üzletét átvettem, felszólítok minden hitelezőjét, hogy folyó hó 6-ig nálam bejelenteni sziveskedjék.
KOCSEK ISTVÁN,
847 Str. Miron Costin 15.

Köszönetnyilvánítás.

Hálás köszönetet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunknak

Lindner Józsefnének

koszorút és virágot küldöttek és mindazoknak, akik nagy fájdalmunkban részvételüket fejezték ki.

889

A hátramaradottak.

Budapestre féláru utazás
utólagos 2.50 pengős vízummal

március 16-tól
április 1-ig.

Sándor (Europa)
Menetjegyrda 885

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám, 1 emelet (Lakás ugyanott.)
Könyös ingatlanajánlatai

1. Kat. gimnázium közelében emeletes, 14 bérleménnyel, fürdőszobákkal, 1 millió 400 000

2. Központban kétemeletes, 8 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobások, jó hozam, 1.600 000.

3. Betegsegélyző táján emeletes, 4x3, 1x2, 1x1 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, nagy uccai front, 92.000 hozam, 800.000.

4. Str. Consistoriului közelében 6 bérlemény, 2 és 3 szobás lakásokban, részben fürdőszobás, 500.000.

5. Seminarium közelében 2 uccára nyíló, 7 bérlemény, 3, 2 és 1 szobások, városi víz, 50 000 hozam, 425.000.

6. Belváros közkedvelt uccájában magasföldszintes, 2 lakásos, fürdőszobával, alépitménnyel, 350 000

7. Közkórház táján 2 uccára nyíló, 3x3, 3x2 szobás, városi víz, Shonne, 500.000

8. Színházhoz közel emeletes, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben parkettás, fürdőszobások, 580.000

9. Kövezett főútvonalon több, nagy, fizemben lévő gyár közelében fekvő ház lakással, nagy telekkel, fűszerüzlet, kocma és speciális trafikengedéllyel, 250 000

10. Aradmegyével határos, forgalmas város főútján több mint 6 kat hold együlmölcsőssel, 5 szobás lakással, pálinkafőzde, pince, stb. 425.000.

11. Piata Cetatea Veche táján adómentes villaszerű, 4 szobás, fürdőszobás, istálló, nagy kert, 250.000.

12. Piata Catedralei közelében adómentes, 3 szobás, uccában vízvezeték, 150 000

Azonkívül egyszobás magán-, bér- és üzletes házak (50.000-tól 5 millióig) telemek, földök, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim.

Pénzkölcsönöket aradi ingatlanokra, elsőségi betáblázásra folyósítottak

ÜZLETEK.

DIANA-fürdő

u'onnán berendezve, leszállított árakkal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sófürdő, masszírozás, tyukszomvágás, szakszerű testápolás. Szíves pártfogást kér a
4271 Földigazgatóság.

Egy modern 8 járatú szisztematikusan magasörülő

MALOM

50 lóerős Deutz Dieselmotor meghajtással, örölteljesítmény napi 7000 kg 30 vagon befogadó terményraktárral közvetlenül a Timisoara-Sannicolaul-Marec vasútvonal és országút mellett jó helyi és vidéki vevőkörrel, elsőrangú bánáti buzavideken haláleset miatt

örökáron eladó,

a hozzátartozó irodai és gazdasági épületekkel és 3 családos lakóházzal együtt Fenti malommal egybeépítve és cca 5300 m² méter területen fekszik egy 800-1000 sertés befogadóképességgel bíró modern ipari sertéshizlalda, vasbeton válaszfalak, etetővályuk és fürdetőkkel, vízvezetékekkel, saját hidmérleggel és vasuti rakodóval.

Ezen komplexumnak ára Lei 1.500.000 kézpénzben és az bármikor megtekinthető Sziladek-féle Motormalomnál, Biled (Jud Torontal.)

A malom közvetlen szomszédságában álló 4 szobás urilak mellékhelyiségekkel szintén eladó.

Írásbeli ajánlatok Ing. A. Sziladek, Lugoj, Str. Regele Ferdinand No. 16, címre intézendők Részletes felvilágosítások és leltár ugyancsak itt szereshetők be. 662

Árverési hirdetés.

Március 11-én délelőtt fél 11 órakor, be-beadatik 3 évre Arad határában Szeregházdűllőben lévő 42 hold ezántó föld tanyával. Az árverés Str. Sava Raicu 29-41. szám alatt lesz megtartva. Az árverés iránt érdeklődni lehet Prefura Pizii, Vinga, jud. Timis. 894

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

IDEGEN VÁROSBAN élő intelligens fiatalember keresi csinos fiatal leányt hosszabb barátságát. Fényképpel ellátott leveleket „Vita” jellegre az Aradi Közlöny kiadója továbbítja. 854

ALKALMAZÁS.

MECHANIKAI műhelyem részére tanono vagy gyakornok fizetéssel felvétel. „Szegefű” írógépvállalat, Str. Bratianu No. 7. 835

PERFEKT szobalány jó bizonyítvánnyal keresetlik Str. Crisan 8. I. em.

HAZVEZETŐNEK ajánlkozik szolid, ügyes fiatal urilány. Magános urhoz vidékre is. Ajánlatot „Szolid” jellegre az Aradi Közlöny kiadója kéri. 891

PÉNZBESZEDŐ vagy ehhez hasonló állást vállalnék kézpénz óvadékkal. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 863

MINDENES szakácsnő, tisztaságszerető felvétetik Str. Eminescu No. 18. etaj I. 871

SZÁMLÁZÓ, gépiró munkaerőt (faktúristát) keresünk, német-román nyelvtudással előnyben. Ajánlatokat „Vasszakma” jellegre az Aradi Közlöny kiadója kéri. 873

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS modern lakás május 1-re kiadó Bővebbet Str. Mărăsesti 36. 858

KIADÓ: két, három és négy szobás modern lakás mellékhelyiségekkel, valamint egy üzlethelyiséggel. Str. Mărăsesti No. 1. 852

NÉGYSZOBÁS modern erkélyes lakás májusra kiadó Butler, Carol 27. 864

TUDOR VLADIMIRESCU 11. sz. alatt 3 szoba, elő és fürdőszobás földszintes lakás kiadó. Érdeklődni ugyanott a földszinten. 860

KÉT szoba-konyhás butorozott lakás fürdőszobával használatos április 1-ére kiadó, Str. St. George 10. 873

MODERN kétszobás üvegerandás, előszobával és fürdőszobával lakást keresek május elsejére belterületen. Ajánlatok „Pontos lakásfizető” jellegre az Aradi Közlöny fiókiadója kéri. 880

HAZASPAR KERES elegáns fürdőszobás uccai butorozott szobát esetleg teljes ellátással a földszinten. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója kéri. 872

HATSZOBÁS urilakás május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa 9. 580

ERKÉLYES modern négy szobás és három szobás lakások kiadók, Boulevardul Carol, No. 79. 820

3 szobás

modern I. emeleti lakás kiadó Str. Closea 12. 877

Adóbónokért napi 123 butort, ebédelt, hálót stb. kézpénz árban árfolyamon felül árusít, Barai butorüzlet P. Avram Iancu 15.

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít valamint gallérokat legolcsóbban fényez 837

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalat Str. Ep. Radu 10

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22. szám.

Lakás ugyanott.

OLCSÓ INGATLANAJANLATAI:

Belváros központján egyemeletes 5 drb lakással, fürdőszobákkal, kerttel, 1.050.000.

Szondy gyógyszerár közelében masszív emeletes 4 drb parkettás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral. 740 ezer.

Központi szálloda közelében 4 drb, fürdőszobás lakással, — részben parkettás — 700 000.

Plactérhez egészen közel két uccára nyíló földszintes 14 lakással, vízvezetékekkel, Shonneval — áron alul — 380000

Piata Avram Iancuhoz egészen közel masszív egyemeletes 4 lakással, fürdőszobákkal, souterénnel, 580.000

Ugyanott u. földszintes 7 uccai lakással, vízvezetékekkel, 520 000.

Szereb palota közelében, aszfaltozott uccában 2x2, 1x1 szobás lakással, kerttel, vízvezetékekkel, 230 000.

Piata Avram Iancuhoz egészen közel magasföldszintes 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, cserépkályhával, parkirozott udvarral, 425.000.

Vasút táján nagy bérház 16 lakással, elválasztható uccai telekkel, vízvezetékekkel, 650 000

Belvárosban magasföldszintes 7 lakással — részben adómentes — 560.000.

Ugyanott földszintes 6 lakással, részben fürdőszobás, cserépkályhával, 280 ezer

Belváros aszfaltozott uccájában szép emeletes, 7 lakással, fürdőszobákkal, nagyobb bankkölcsönrel, 850.000

Főtér emeletes 16 lakással, üzletekkel, 2.800.000.

Színházhoz egészen közel emeletes 4 lakással, — részben parkettás — fürdőszobás 1.100.000

Főtér mellett kétemeletes 8 parkettás lakással, fürdőszobákkal, nagy telekkel, 1.550.000.

Ezeket kívül a bel- és külvárosban bér-, magán-, üzletházak 100.000 lejtől 6 millió lejes áráig eladók

Pénzkölcsönöket betáblázásra azonnal folyósítottak. 870

Varrás és szabásziati

tanfolyamot

477

kezdők, a legújabb párisi divat szerint tanítok. Gyorsan és pontosan elsajátítható olcsó áron. — Beiratkozni lehet d. e. 9-12-ig és d. u. 8-5-ig Szerb-palota, Str. Gojdu, II-ik kapu, II. e., ajtó 20.

BRISTOL...

BRISTOL...

BRISTOL

Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pengőért